Philippians 1:1 παυλος νεμ †μοθεος νιεβιαικ `ντε πχριςτος ιηςος `ννιαγιος νηετϧεν πχριςτος ιηςος νηετϣοπ ϧεν φιλιπποις νεμ νιεπιςκοπος νεμ νιδι`ακων.

Philippians 1:1 παυλος νεμ †μοθεος νι εβιαικ εντε πι Χριςτος ιηςους εν νι αϫιος νηετ ϧεν πι Χριςτος ιηςους νηετ ϣοπ ϧεν φιλιπποις νεμ νι επιςκοπος νεμ νι διὰκων .

Philippians 1:1 Paulos nem Timotheos ni ebiaik ente pi khristos Iysous en ni agios nyet khen pi khristos Iysous nyet shop khen Philippois nem ni episkopos nem ni diàkwn .

Philippians 1:1   بُولُسُ وَتِيمُوثَاوُسُ عَبْدَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، إِلَى جَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، الَّذِينَ فِي فِيلِبِّي، مَعَ أَسَاقِفَةٍ وَشَمَامِسَةٍ.

Philippians 1:1   /παυλος/ بولس / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /†μοθεος/ تيموثاوس //νι/ ال ، جمع /εβιαικ/   عبيد / / / /εντε/   ، علامة ، تعليل ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /Χριςτος/ بمعني ، ال مسيح / / /ιηςους/ يسوع   / /εν/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مقدس ، ، /αϫιος/ ال ، جمع /νι// مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/   / أولئك الذين /νηετ/ قديس تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριςτος/ مسيح / /ιηςους/ يسوع /νηετ/ أولئك الذين   /ϣοπ/ كائن   /   /ϧεν/   ، حرف جر ، في ، من ، بواسطة على /φιλιπποις/ فيليبي / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات//νι/ ال ، جمع /επιςκοπος/ أسقف ، خادم ، موظف ، ضابط / /νεμ/   ، حرف عطف للكلمات و//νι/ ال ، جمع /διὰκων/ شماس ، خادم .

Philippians 1:2 `π`ϩμοτ νωτεν νεμ `τϩιρηνη `εβολ ϩιτεν φνουϯπενιωτ νεμ πενϭοις ιηςος πχριςτος.

Philippians 1:2 επ εϩμοτ εν ωτεν νεμ ετ ϩιρηνη èβολϩιτεν εφ νουϯ πεν ιωτ νεμ πεν ϭοις ιηςους πι Χριςτος .

Philippians 1:2 ep ehmot en wten nem et hiryny èbolhiten eph nouti pen iwt nem pen tschois Iysous pi khristos .

Philippians 1:2 نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلاَمٌ مِنَ اللهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

Philippians 1:2 / /επ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /εϩμοτ/ ، نعمة ، فضل موهبة   /εν/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /   /ωτεν/ أنتم   / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات / /ετ/ الذي ، التي ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ϩιρηνη/ سلام   / / /èβολϩιτεν/ بواسطة من، /εφ/ ، مفرد مذكر ، أداة تعريف ال /νουϯ/ إله   / /πεν/ نا ، ملكنا   /ιωτ/ أب / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات/ / /πεν/ نا ، ملكنا   /ϭοις/ رب   / /ιηςους/ يسوع   /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριςτος/ مسيح.

Philippians 1:3 †ϣεπ`ϩμοτ `ντεν πανουϯ `ε`ϩρηι `εϫεν πετενμευι τηρϥ.

Philippians 1:3 † ϣεπεϩμοτ εντεν πα νου† ὲ εϩρηι ὲϫεν πετεν μευὶ τηρ ϥ

Philippians 1:3 ti shepehmot enten pa nouti è ehryi ègen peten meuì tyr f

Philippians 1:3 أَشْكُرُ إِلَهِي عِنْدَ كُلِّ ذِكْرِي إِيَّاكُمْ

Philippians 1:3 /†/ أنا / /ϣεπεϩμοτ/ يشكر / / /εντεν/ إلى /πα/ أداة ملكية ، للمفرد المذكر /νου†/ إله / /ὲ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /εϩρηι/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى / /ὲϫεν/ على / / /πετεν/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /μευὶ/ ذكر / /τηρ/ كل /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو

Philippians 1:4 `ε†ρα `μμοϥ `νϲηου νιβεν ϧεν νατωβϩ τηρου `ε`ϩρηι `εϫεν θηνου τηρου ϧεν ουραϣι ει``ιρι `μπιτωβϩ.

Philippians 1:4 ὲ † ρα εμμο ϥ εν ϲηου νιβεν ϧεν να τωβϩ τηρ ου ὲ εϩρηι ὲϫεν θηνου τηρ ου ϧεν ου ραϣι εὶ ὶρι εμ πι τωβϩ .

Philippians 1:4 è ti ra emmo f en syou niben khen na twbh tyr ou è ehryi ègen thynou tyr ou khen ou rashi eì ìri em pi twbh .

Philippians 1:4 دَائِماً فِي كُلِّ أَدْعِيَتِي، مُقَدِّماً الطِّلْبَةَ لأَجْلِ جَمِيعِكُمْ بِفَرَحٍ،

Philippians 1:4 /ὲ/ أن /†/ أنا /ρα/ يفعل /εμμο/ نفس /ϥ/ هو / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϲηου/ زمن ، وقت /νιβεν/ كل ، جميع / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /να/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /τωβϩ/ دعاء /τηρ/ كل /ου/ هم / /ὲ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /εϩρηι/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى / /ὲϫεν/ على / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم /τηρ/ كل /ου/ ها ، ه ، ضمير / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ου/ أداة تنكير / ραϣι/ فرح ، سرور ، يفرح ، يسر /εὶ/ أنا ، المضارع اللا محدود /ὶρι/ يصنع ، يفعل ، يجري /εμ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /τωβϩ/ طلبة .

Philippians 1:5 `ε`ϩρηι `εϫεν τετενμετ`ϣφηρ εταϲϣωπι `μπιευαγγελιον ιϲϫεν πι`εϩοου `νϩουιτ ϣα `εϧουν `ε†νου.

Philippians 1:5 ὲ εϩρηι ὲϫεν τετεν μετεϣφηρ ετ ὰ ϲ ϣωπι εμ πι ευαγγελιον ιϲϫεν πι ὲϩοου εν ϩουιτ ϣα ὲ ϧουν ὲ † νου .

Philippians 1:5 è ehryi ègen teten meteshphyr et à s shwpi em pi evangelion isgen pi èhoou en houit sha è khoun è ti nou .

Philippians 1:5 لِسَبَبِ مُشَارَكَتِكُمْ فِي الإِنْجِيلِ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ إِلَى الآنَ.

Philippians 1:5 / /ὲ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /εϩρηι/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى / /ὲϫεν/ على / /τετεν/ ملككن ، أنتم / μετεϣφηρ/ صداقة ، شركة ، شراكة /ετ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ὰ/ علامة

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εμ/ يكون /ϣωπι/ هي / /ς الماضي
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ منذ ، من مدة /ιςϫεν/ إنجيل /ευαγγελιον/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ / / يوم /ὲϩοου/ المذكر بمعني ، ال
إلى ، ، /ὲ/ إلى ، حتى /ϣα/ أول /ϩουιτ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
ال /ϯ/ أداة للإضافة و للمفعول /ὲ/ داخل /ϧουν/ أداة للدلالة على ظرف المكان
/νου/ الحاضر ، الوقت الحالي .

Philippians 1:6 ερε παϩητ θητ `εϫεν φαι ϫε φηεταϥερϩητς ϧεν θηνου `ϥναϫεκ ουϩωβ `εναvεϥ `εβολ ϣα πι`εϩοου `ντε ιηςος πχριςτος.

Philippians 1:6 ερε πα ϩητ θητ ὲϫεν φαι ϫε φηετ α ϥ ερϩητς ϧεν θηνου ὲϥ να ϫεκ ου ϩωβ ὲ νανε ϥ ὲβολ ϣα πι ὲϩοου εντε ιηςους πι Χριςτος .

Philippians 1:6 ere pa hyt thyt ègen phai ge phyet a f erhyts khen thynou èf na gek ou hwb è nane f èbol sha pi èhoou ente Iysous pi khristos .

Philippians 1:6 وَاثِقاً بِهَذَا عَيْنِهِ أَنَّ الَّذِي ابْتَدَأَ فِيكُمْ عَمَلاً صَالِحاً يُكَمِّلُ إِلَى يَوْمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

Philippians 1:6 /ερε/ علامة الحال قبل الاسم /πα/ أداة ملكية ، ملكي ، ـي ،
/ موافق ، متفق ، مستو ، ممهد مخلوط ، ممتزج /θητ/ قلب /ϩητ/ للمذكر
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /ϫε// هذا /φαι/ / على /ὲϫεν/
يبدأ /ερϩητς/ هو /ϥ/ علامة الماضي /α / ذاك الذي /φηετ/ / / أفعال النداء
أنتم ، ضمير /θηνου/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ /
/ سوف /να/ هو ، مضارع /ὲϥ/ المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم
عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ أداة تنكير /ου/ / يكمل ، يتم /ϫεκ/ /ὲ/
ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ جيد /νανε/ أداة مفعول و إضافة /ὲβολ// /
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /πι/ إلى ، حتى ، إلى /ϣα/ / نحو ، تجاه
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /εντε/ / / يوم ، أيام /ὲϩοου/ ال
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /πι/ يسوع /ιηςους/ / حرف جر ، أن
ال /Χριςτος/ مسيح.

Philippians 1:7 κατα`φρηϯ ετε ουϩωβ `μμηι νηι πε φαι ευμευι `εροϥ `εϫεν θηνου τηρου εθβε ϫε τετενχη `ν`ϧρηι ϧεν παϩητ νεμ ϧεν να`ςναυϩ νεμ `ν`ϧρηι ϧεν ταaπολογια νεμ `πταϫρο `ντε πιευαγγελιον ερετενοι `ν`ϣφηρ `επι`ϩμοτ τηρου νεμηι.

Philippians 1:7 κατα εφ ρηϯ ετε ου ϩωβ εμ μηι νηι πε φαι ευ μευὶ ὲρο ϥ ὲϫεν θηνου τηρ ου εθβε ϫε τετεν κη εν εϧρηι ϧεν πα ϩητ νεμ ϧεν να εςναυϩ νεμ εν εϧρηι ϧεν τα απολοϫια νεμ επ ταϫρο εντε πι ευαγγελιον ερετεν οι εν εϣφηρ ὲ πι εϩμοτ τηρ ου νεμηι .

Philippians 1:7 kata eph ryti ete ou hwb em myi nyi pe phai eu meuì èro f ègen thynou tyr ou ethbe ge teten ky en ekhryi khen pa hyt

nem khen na esnauh nem en ekhryi khen ta apologia nem ep tagro ente pi evangelion ereten oi en eshphyr è pi ehmot tyr ou nemyi .

Philippians 1:7 كَمَا يَحِقُّ لِي أَنْ أَفْتَكِرَ هَذَا مِنْ جِهَةِ جَمِيعِكُمْ، لأَنِّي حَافِظُكُمْ فِي قَلْبِي، فِي وُثُقِي، وَفِي الْمُحَامَاةِ عَنِ الإِنْجِيلِ وَتَثْبِيتِهِ، أَنْتُمُ الَّذِينَ جَمِيعُكُمْ شُرَكَائِي فِي النِّعْمَةِ.

Philippians 1:7 / /κατα/ ك ، مثل ك ، مثل / /εφ/ ، أداة تعريف ، مفرد مذكر
ال /ρη†/ حال /ετε/ الذي / /ου/ أداة تنكير /ϩωβ/ ، عمل ، شغل ، يعمل
يرسل /εμ/ أداة مفعول و إضافة /μηι/ صدق /νηι/ لي ، إياي / /πε/ يكون /
/φαι/ هذا /ευ/ حال ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، هم /μευὶ/ تذكار ، يفكر ،
فكر ، يعتقد / /ὲρο/ إلى ، تجاه ، نحو /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /
/ὲϫεν/ على / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم
/τηρ/ كل /ου/ ماذا ، ما ، أداة تنكير / εθβε/ ما ، لماذا ، لسبب ، لأجل //ϫε/
ملككن ، أنتم /τετεν/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
/κη/ يكون /εν/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /εϧρηι/
أداة /πα/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / أسفل ، تحت، في ، عن
/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / قلب /ϩητ/ ملكية ، ملكي ، ـي ، للمذكر
/ϧεν/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /να/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة
علامة ، تعليل ، /εν/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / قيود ، رباطات /εϛναυϩ/
/ϧεν/ / أسفل ، تحت، في ، عن /εϧρηι/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر
دفاع ، /απολοϫια/ أداة ملكية ، ملكي /τα/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على
أداة تعريف ، مفرد /επ/ /حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / مجاوبة ، احتجاج
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /εντε/ / تثبيت / ταϫρο/ مذكر ، ال
/ευαγγελιον/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر ، أن
علامة مفعول و إضافة /εν/ يكون /οι/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ أنجيل
أداة تعريف عامة /πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /ὲ/ يشترك /εϣφηρ/ ومصدر
ها /ου/ كل /τηρ/ نعمة ، فضل ، موهبة /εϩμοτ/ للمفرد المذكر بمعني ، ال
ضمير ، ه ، / /νεμηι/ معي ، لي ، و أنا ، بي .

Philippians 1:8 παμεθρε γαρ πε φνου†`μ`φρη† `ε †μει `μμωτεν τηρου ϧεν νιμετϣαν`θμαϧτ `ντε ιηςος πχριςτος.

Philippians 1:8 πα μεθρε ϫαρ πε εφ νου† εμ εφ ρη† ὲ † μει εμμωτεν τηρ ου ϧεν νι μετϣανεθμαϧτ εντε ιηςους πι Χριςτος .

Philippians 1:8 pa methre gar pe eph nouti em eph ryti è ti mei emmwten tyr ou khen ni metshanethmakht ente Iysous pi khristos .

Philippians 1:8 فَإِنَّ اللهَ شَاهِدٌ لِي كَيْفَ أَشْتَاقُ إِلَى جَمِيعِكُمْ فِي أَحْشَاءِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

Philippians 1:8 /πα/ أداة ملكية ملكي /μεθρε/ شهادة / /ϫαρ/ لأن ، حقا ،
/εμ/ إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / يكون /πε/ / في الواقع
/μει/ أنا /†/ ὲ حال /ρη†/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / / أداة إضافة
/ϧεν/ / ها ، ه ، ضمير /ου/ كل /τηρ/ لكم ، نحوكم /εμμωτεν/ يحب
رحمة ، رأفة ، /μετϣανεθμαϧτ/ ال /νι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على
/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / حنو

/ιηϛους/ يسوع /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /Χριϛτος/ مسيح.

Philippians 1:9 ουοϩ φαι πε†τωβϩ εθβητϥ ϩινα τετεναγαπη ε† μαλλον κεμαλλον `ντεϛερϩου`ο ϧεν `π`εμι νεμ εϛθεϛιϛ νιβεν.

Philippians 1:9 ουοϩ φαι πε † τωβϩ εθβητ ϥ ϩινα τετεν αϫαπη ε† μαλλον κε μαλλον εντεϛ ερϩουò ϧεν επ èμι νεμ εϛθεϛιϛ νιβεν .

Philippians 1:9 ouoh phai pe ti twbh ethbyt f hina teten agapy eti mallon ke mallon entes erhouò khen ep èmi nem esthesis niben .

Philippians 1:9 وَهَذَا أُصَلِّيهِ: أَنْ تَزْدَادَ مَحَبَّتُكُمْ أَيْضاً أَكْثَرَ فَأَكْثَرَ فِي الْمَعْرِفَةِ وَفِي كُلِّ فَهْمٍ،

Philippians 1:9 /ουοϩ/ و ، للجمل / /φαι/ هذا / / /πε/ يكون /†/ انا ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /τωβϩ/ يصلي / /εθβητ/ لأجل ، لسبب /ϥ/ /ϩινα/ لكي / /τετεν/ أنتم ، ملككن /αϫαπη/ محبة /ε†/ من بعد ، بعد ، من /μαλλον/ بالأحري /κε/ أيضا /μαλλον/ بالأحري / / / /εντεϛ/ لكي هي ثم /ερϩουò/ يكثر ، يزيد / /ϧεν/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر /επ/ أداة تعريف ، ال /èμι/ معرفة / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /εϛθεϛιϛ/ فهم ، إدراك /νιβεν/ كل ، جميع .

Philippians 1:10 εθρετενερδοκιμαζιν `ννηετερνοϥρι ϩινα `ντετενϣωπι ερετεντουβηουτ ουοϩ ερετενοι `νατϭροπ `ε`π`εϩοου `μπχριϛτος.

Philippians 1:10 εθρετεν ερδοκιμαζιν εν νηετ ερνοϥρι ϩινα εν τετεν ϣωπι ερετεν τουβηουτ ουοϩ ερετεν οι εν αϭορπ è επ èϩοου εμ πι Χριϛτος .

Philippians 1:10 ethreten erdokimazin en nyet ernofri hina en teten shwpi ereten toubyout ouoh ereten oi en atschorp è ep èhoou em pi khristos .

Philippians 1:10 حَتَّى تُمَيِّزُوا الْأُمُورَ الْمُتَخَالِفَةَ، لِكَيْ تَكُونُوا مُخْلِصِينَ وَبِلاَ عَثْرَةٍ إِلَى يَوْمِ الْمَسِيحِ،

Philippians 1:10 / /εθρετεν/ يجعلكم /ερδοκιμαζιν/ يميز /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /νηετ/ أولئك الذين /ερνοϥρι/ ينفع ، يفيد /ϩινα/ لكي / / /εν/ لكي /τετεν/ أنتم /ϣωπι/ يكون /ερετεν/ أنتم ، صيغة الحال / /τουβηουτ/ طاهر ، نقي ، قديس /ουοϩ/ و ، للجمل /ερετεν/ أنتم ، صيغة الحال /οι/ يكون /εν/ أداة مفعول وإضافة /αϭορπ/ بلا عثرة /è/ إلى ، أداة مفعول و إضافة /επ/ ال /èϩοου/ يوم ، أيام /εμ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /Χριϛτος/ مسيح.

Philippians 1:11 ουοϩ ερετενμεϩ `νουταϩ `ντε †μεθμηι πι`εβολ ϩιτεν ιηϛος πχριϛτος ευωου νεμ ουταιο `μφνου†.

Philippians 1:11 ουοϩ ερετεν μεϩ εν ουταϩ εντε † μεθμηι πι èβολϩιτεν ιηϲουϲ πι Χριϲτοϲ ευ ωου νεμ ου ταιο εμ εφ νου† .

Philippians 1:11 ouoh ereten meh en outah ente ti methmyi pi èbolhiten Iysous pi khristos eu wou nem ou taio em eph nouti .

Philippians 1:11 مَمْلُوئِينَ مِنْ ثَمَرِ الْبِرِّ الَّذِي بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ لِمَجْدِ اللهِ وَحَمْدِهِ.

Philippians 1:11 /ουοϩ/ و ، للجمل /ερετεν/ الحال ، صيغة أنتم /μεϩ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /εν/ ممتليء علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، /εντε/ / ثمر / /ουταϩ/ جر أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ صدق ، بر /μεθμηι/ ال /†/ أن أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ يسوع /ιηϲουϲ/ من، بواسطة /èβολϩιτεν/ / / هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ευ/ مسيح /Χριϲτοϲ/ المذكر بمعني ، ال / كرامة /ταιο/ أداة تنكير /ου/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / يمجد /ωου/ إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / أداة مفعول و إضافة /εμ/ .

Philippians 1:12 †ουωϣ δε εθρετεν`εμι να`ϲνηου ϫε νηετϣοπ `μμοι αυ`ι μαλλον ευ`προκοπη `ντε πιευαγγελιον.

Philippians 1:12 † ουωϣ δε εθρετεν èμι να εϲνηου ϫε νηετ ϣοπ εμμοι ὰ υ ὶ μαλλον ευè προκοπη εντε πι ευαγγελιον .

Philippians 1:12 ti ouwsh de ethreten èmi na esnyou ge nyet shop emmoi à u ì mallon euè prokopy ente pi evangelion .

Philippians 1:12 ثُمَّ أُرِيدُ أَنْ تَعْلَمُوا أَيُّهَا الإِخْوَةُ أَنَّ أُمُورِي قَدْ آلَتْ أَكْثَرَ إِلَى تَقَدُّمِ الإِنْجِيلِ،

Philippians 1:12 /†/ أنا /ουωϣ/ يريد /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /εθρετεν/ يجعلكم /èμι/ يعرف ، يعلم/ /να/ أداة قبل مقول القول /ϫε/ أخوة ، أشقاء /εϲνηου/ ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب كائن /ϣοπ/ أولئك الذين /νηετ/ بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /ὰ/ نفسي ، أنا /εμμοι/ /μαλλον/ يأتي ، يجئ ، يحضر، يخرج /ὶ/ ضمير غائب جمع هم /υ/ البسيط علامة ، /εντε/ / / يتقدم ، تقدم /προκοπη/ هم ، مستقبل /ευè/ بالأحري أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن ال ، بمعني /ευαγγελιον/ أنجيل.

Philippians 1:13 ϩωϲτε να`ϲναυϩ `ντουϣωπι ευουονϩ `εβολ ϧεν πι`πρετωριον τηρϥ νεμ ουον νιβεν ετϲωϫπ.

Philippians 1:13 ϩωϲτε να εϲναυϩ εντου ϣωπι ευ ουονϩ èβολϧεν πι επρετωριον τηρ ϥ νεμ ουον νιβεν ετ ϲωϫπ .

Philippians 1:13 hwste na esnauh entou shwpi eu ouonh èbolkhen pi epretwrion tyr f nem ouon niben et swgp .

Philippians 1:13 حَتَّى إِنَّ وُثُقِي صَارَتْ ظَاهِرَةً فِي الْمَسِيحِ فِي كُلِّ دَارِ الْوِلاَيَةِ وَفِي بَاقِي الأَمَاكِنِ أَجْمَعَ.

Philippians 1:13 /ϩωςτε/ حتى أن ، بهدف أن / /να/ ، ذو ، أداة ملكية للجمع لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم ية /εντου/ / قيود ، رباطات /εςναυϩ/ أصحاب /ϣωπι/ يكون /ευ/ حال ، هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل / /ουονϩ/ ظاهر / / /ὲβολϧεν/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر//πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ كل /τηρ/ / دار الولاية /επρετωριον/ بمعني ، ال يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ουον/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ بمعني هو/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ كل ، جميع /νιβεν/ /ςωϫπ/ يبقى ، يفضل .

Philippians 1:14 ουοϩ `πϩου`ο `ννι`ςνηου ετϧεν πος `νςεχα `ϩθηου `ενα`ςναυϩ `νϩουο μαλλον `νςεερτολμαν `εςαϫι `μπιςαϫι `ντε φνουϯ`νατερϩοϯ.

Philippians 1:14 ουοϩ επ ϩουὸ εν νι εςνηου ετ ϧεν επ бοις εν ςε καεϩθη ου ὲ να εςναυϩ εν ϩουο μαλλον εν ςε ερτολμαν ὲ ςαϫι εμ πι ςαϫι εντε εφ νουϯ εν ατερϩοϯ .

Philippians 1:14 ouoh ep houò en ni esnyou et khen ep tschois en se kaehthy ou è na esnauh en houo mallon en se ertolman è sagi em pi sagi ente eph nouti en aterhoti .

Philippians 1:14 وَأَكْثَرُ الإِخْوَةِ، وَهُمْ وَاثِقُونَ فِي الرَّبِّ بِوُثُقِي، يَجْتَرِئُونَ أَكْثَرَ عَلَى التَّكَلُّمِ بِالْكَلِمَةِ بِلاَ خَوْفٍ.

Philippians 1:14 /ουοϩ/ و ، للجمل / / /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ϩουὸ/ أكثر /εν/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان /νι/ حرف جر// أداة تعريف ، جمع ، ال /εςνηου/ أخوة ، أشقاء /ετ/ أداة تعريف ، مفرد ، ال ، ضمير وصل ، التي /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/επ/ مؤنث / /бοις/ رب/ /εν/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ال /ςε/ هم /καεϩθη/ يثق /ου/ هم /ὲ/ في /να/ أداة ملكية ، ملكي حرف جر /εςναυϩ/ قيود ، رباطات /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /ϩουο/ أكثر /μαλλον/ بالأحري / /εν/ ، علامة ، تعليل ، زمان ومكان ، حرف جر /ςε/هم /ερτολμαν/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ὲ/ يتجاسر /ςαϫι/ أداة مفعول و إضافة /εμ/ يتكلم ، كلام ، علامة ، تعليل ، مصدر /πι/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ςαϫι/ يتكلم ، كلام / / /εντε/ ، علامة ، تعليل ، ملكية /εφ/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / اله / /εν/ اداة مفعول وإضافة /ατερϩοϯ/ بلا خوف .

Philippians 1:15 ουοϩ ϩανουον μεν εθβε ου`φθονος νεμ ου`ϣбνηн ϩανουον δε νεμ εθβε ουϯμαϯ ςεϩιωιϣ `μπχριςτος.

Philippians 1:15 ουοϩ ϩανουον μεν εθβε ου εφτονος νεμ ου εϣбνηн ϩανουον δε νεμ εθβε ου ϯμαϯ ςε ϩιωιϣ εμ πι Χριςτος .

Philippians 1:15 ouoh hanouon men ethbe ou ephtonos nem ou eshtschnyn hanouon de nem ethbe ou timati se hiwish em pi khristos .

Philippians 1:15 أَمَّا قَوْمٌ فَعَنْ حَسَدٍ وَخِصَامٍ يَكْرِزُونَ بِالْمَسِيحِ، وَأَمَّا قَوْمٌ فَعَنْ مَسَرَّةٍ.

Philippians 1:15 /ουοϩ/ و ، للجمل /ϩανουον/ بعض من ، بضعة /μεν/ حقا ، بالحقيقة /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما / / /ου/ أداة تنكير / /εφτονος/ حسد / حسد ، غيرة / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /ου/ اداة تنكير /εϣбνην/ خصام /ϩανουον/ بعض من ، بضعة /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ου/ اداة تنكير /†μα†/ مسرة /ϲε/ هم /ϩιωιϣ/ يكرز /εμ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριϲτος/ مسيح.

Philippians 1:16 ναι μεν ϧεν ουαγαπη ευ`εμι ϫε ειχη ευαπολογια `ντε πιευαγγελιον.

Philippians 1:16 ναι μεν ϧεν ου αϫαπη ευ ѐμι ϫε ει κη ευ απολοϫια εντε πι ευαγγελιον .

Philippians 1:16 nai men khen ou agapy eu èmi ge ei ky eu apologia ente pi evangelion .

Philippians 1:16 فَهَؤُلاَءِ عَنْ تَحَزُّبٍ يُنَادُونَ بِالْمَسِيحِ لاَ عَنْ إِخْلاَصٍ، ظَانِّينَ أَنَّهُمْ يُضِيفُونَ إِلَى وُثُقِي ضِيقاً.

Philippians 1:16 / /ναι/ هؤلاء /μεν/ حقا ، بالحقيقة / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على / /ου/ أداة تنكير / αϫαπη/ محبة /ευ/ هم ، أداة نكرة قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، /ϫε// يعرف ، يعلم /ѐμι/ وحرف الجر ل ، حال هم ، أداة /ευ/ موضوع /κη/ أنا ، مضارع يدل على الحال /ει/ لكي ، بعد أفعال النداء / / /εντε/ دفاع ، مجاوبة ، احتجاج /απολοϫια/ نكرة وحرف الجر ل ، حال أداة تعريف عامة /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن للمفرد المذكر بمعني ، ال /ευαγγελιον/ أنجيل.

Philippians 1:17 ναι δε ϧεν ου`ϣбνην ϲεϩιωιϣ `μπχριϲτος ϧεν ουτουβο αν ευμευι `ετουνος ουϩοϫϩεϫ `ννα`ϲναυϩ.

Philippians 1:17 ναι δε ϧεν ου εϣбνην ϲε ϩιωιϣ εμ πι Χριϲτος ϧεν ου τουβο αν ευ μευὶ ѐ τουνος ου ϩοϫϩεϫ εν να εϲναυϩ .

Philippians 1:17 nai de khen ou eshtschnyn se hiwish em pi khristos khen ou toubo an eu meuì è tounos ou hogheg en na esnauh .

Philippians 1:17 وَأُولَئِكَ عَنْ مَحَبَّةٍ، عَالِمِينَ أَنِّي مَوْضُوعٌ لِحِمَايَةِ الإِنْجِيلِ.

Philippians 1:17 / /ναι/ هؤلاء /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ου/ اداة تنكير

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εμ/ يكرز /ϩιωιϣ/ هم /ϛε/ خصام /εϣϭνην/
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /πι/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ου/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / مسيح /Χριϛτος/ ال
/ευ/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ قداسة ، ينقي ، يطهر /τουβο/ أداة تنكير
/ου/ يقيم /τουνος/ أن /ὲ/ يعلم /μευὶ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /εν/ ضيق /ϩοϫϩεϫ/ / أداة تنكير
قيود ، رباطات /εϛναυϩ/ اداة ملكية ، ملكية /να/ زمان ومكان ، حرف جر .

Philippians 1:18 αϧοϥ ϫε `πλην ϧεν `ϛμοτ νιβεν ιτε ϧεν ουλωιϫι ιτε ϧεν ουμεθμηι πχριϛτος ϛεϩιωιϣ `μμοϥ ϧεν φαι †ραϣι αλλα ουοϩ ει`εραϣι ον.

Philippians 1:18 αϧο ϥ ϫε επλην ϧεν εϛμοτ νιβεν ιτε ϧεν ου λωιϫι ιτε ϧεν ου μεθμηι πι Χριϛτος ϛε ϩιωιϣ εμμο ϥ ϧεν φαι † ραϣι αλλα ουοϩ ειὲ ραϣι ον .

Philippians 1:18 akho f ge eplyn khen esmot niben ite khen ou lwigi ite khen ou methmyi pi khristos se hiwish emmo f khen phai ti rashi alla ouoh eiè rashi on .

Philippians 1:18 فَمَاذَا؟ غَيْرَ أَنَّهُ عَلَى كُلِّ وَجْهٍ سَوَاءٌ كَانَ بِعِلَّةٍ أَمْ بِحَقٍّ يُنَادَى بِالْمَسِيحِ، وَبِهَذَا أَنَا أَفْرَحُ. بَلْ سَأَفْرَحُ أَيْضاً.

Philippians 1:18 /αϧο/ فماذا /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو //ϫε/ قبل
لكن ، بالإضافة إلى /επλην/ مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
صورة ، شكل ، /εϛμοτ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / ذلك
/ιτε/ كل ، جميع /νιβεν/ شبه ، ثابت ، نموذج، عبرة ، هيئة ، يصور ، يشكل ، يهيئ
/λωιϫι/ / أداة تنكير /ου/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ أو /
/ου/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ أو / /ιτε/ سبب ، علة ، حجة
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /πι/ صدق ، حق ، ير /μεθμηι/ أداة تنكير
ضمير فاعل أو /ϥ/ نفس /εμμο/ يكرز /ϩιωιϣ/ هم /ϛε/ مسيح /Χριϛτος/ ال
أنا /†/ هذا /φαι/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεν/ /مفعول بمعني هو
أنا سوف ، المستقبل /ειὲ/ و ، للجمل /ουοϩ/ ولكن ، بل /αλλα/ يفرح /ραϣι/
أيضا /ον/ كافي ، فرح ، سرور ، يفرح ، يسر /ραϣι/.

Philippians 1:19 †`εμι γαρ ϫε φαι ναϣωπι νηι ευουϫαι `εβολ ϩιτεν πετεντωβϩ νεμ `πϛαϩνι `ντε πιπνευμα `ντε ιηϛος πχριϛτος.

Philippians 1:19 † ὲμι ϫαρ ϫε φαι να ϣωπι νηι ευ ουϫαι ὲβολϩιτεν πετεν τωβϩ νεμ επ ϛαϩνι εντε πι πνευμα εντε ιηϛους πι Χριϛτος .

Philippians 1:19 ti èmi gar ge phai na shwpi nyi eu ougai èbolhiten peten twbh nem ep sahni ente pi pneuma ente Iysous pi khristos .

Philippians 1:19 لأَنِّي أَعْلَمُ أَنَّ هَذَا يَؤُولُ لِي إِلَى خَلاَصٍ بِطِلْبَتِكُمْ وَمُؤَازَرَةِ رُوحِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ،

Philippians 1:19 /†/ أنا /ὲμι/ يعلم / / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ϫε/ قبل
أداة ملكية /να/ / هذا /φαι/ /مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء

هم ، أداة /ευ/ لي ، إياي /νηι/ يكون /ϣωπι/ للجمع ، ذو ، أصحاب ، سوف
/ / خلاص ، نجاة ، سلامة ، صحيح ، معاف /ουϫαι/ نكرة وحرف الجر ل ، حال
ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /πετεν/ / / في ، بواسطة ، من /ὲβολϩιτεν/
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /επ/ /حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / طلبة/τωβϩ/
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /εντε/ / / منحة ، هبة /ϲαϩνι/ ال
/ / روح /πνευμα// أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر ، أن
/εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / /ιηϲουϲ/
يسوع /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριϲτοϲ/ مسيح.

Philippians 1:20 κατα παϫινϫουϣτ νεμ ταϩελπις ϫε †ναϣιπι αν ϧεν `ϩλι αλλα ϧεν ουπαρρησια νιβεν `μ`φρη† `νϲηου νιβεν νεμ †νου εϥ`εαιαι `νϫε πχριστος ϧεν παϲωμα ιτε `εβολ ϩιτεν `πωνϧ ιτε `εβολ ϩιτεν `φμου.

Philippians 1:20 κατα πα ϫινϫουϣτ νεμ τα ϩελπις ϫε †να ϣιπι αν ϧεν εϩλι αλλα ϧεν ου παρρησια νιβεν εμ εφ ρη† εν ϲηου νιβεν νεμ † νου εϥὲ αιαι ενϫε πι Χριϲτοϲ ϧεν πα ϲωμα ιτε ὲβολϩιτεν επ ωνϧ ιτε ὲβολϩιτεν εφ μου .

Philippians 1:20 kata pa gingousht nem ta helpis ge tina shipi an khen ehli alla khen ou parrysia niben em eph ryti en syou niben nem ti nou efè aiai enge pi khristos khen pa swma ite èbolhiten ep wnkh ite èbolhiten eph mou .

Philippians 1:20 حَسَبَ انْتِظَارِي وَرَجَائِي أَنِّي لاَ أُخْزَى فِي شَيْءٍ، بَلْ بِكُلِّ مُجَاهَرَةٍ كَمَا فِي كُلِّ حِينٍ، كَذلِكَ الآنَ، يَتَعَظَّمُ الْمَسِيحُ فِي جَسَدِي، سَوَاءٌ كَانَ بِحَيَاةٍ أَمْ بِمَوْتٍ.

Philippians 1:20 / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك /πα/ اداة ملكية ، ملكي
/ϫινϫουϣτ/ انتظار / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /τα/ أداة ملكية
/ϩελπιϲ/ رجاء ، أمل ، توقع //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد
علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ يخزي ، خزي /ϣιπι/ أنا سوف /†να/ أفعال النداء
/ /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εϩλι/ شئ ما ، شخص ما
/αλλα/ ولكن ، بل / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على / /ου/ أداة
تنكير / παρρηϲια/ مجاهرة ، ثقة ، علانية ، صراحة /νιβεν/ كل ، جميع /εμ/
علامة ، تعليل /εν/ حال /ρη†/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / / أداة إضافة
زمن ، وقت /ϲηου/ ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/νιβεν/ كل ، جميع / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /†/ ال /νου/ ، الأن
/ ينمو ، يكثر ، يزداد /αιαι/ هو سوف ، زمن مستقبل /εϥὲ/ الوقت الحاضر
/ενϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر
/πα/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / مسيح /Χριϲτοϲ/ بمعني ، ال
/επ/ / بواسطة ، من /ὲβολϩιτεν/ / أو / /ιτε/ جسد /ϲωμα/ أداة ملكية ، ملكي
/ὲβολϩιτεν/ / أو / /ιτε/ يحيا ، حياة /ωνϧ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال
موت /μου/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / / بواسطة ، من.

Philippians 1:21 `ανοκ γαρ παωνϧ πε πχριστος ουοϩ `πμου ουϩηου νηι πε.

Philippians 1:21 ὰνοκ ϫαρ πα ωνϧ πε πι Χριϲτοϲ ουοϩ επ μου ου ϩηου νηι πε .

Philippians 1:21 ànok gar pa wnkh pe pi khristos ouoh ep mou ou hyou nyi pe .

Philippians 1:21 لأَنَّ لِيَ الْحَيَاةَ هِيَ الْمَسِيحُ وَالْمَوْتُ هُوَ رِبْحٌ.

Philippians 1:21 / /àνοκ/ أنا / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /πα/ أداة ملكية /πι/ أداة تعريف للمفرد للفاعل المفرد المذكر /ωνϧ/ حياه ، عمر / /πε/ يكون /εп/ / و ، للجمل /ουοϩ/ مسيح /Χριςτος/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال أداة /μου/ موت / /ου/ أداة تنكير / /ϩηου/ فائدة ، تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νηι/ لي ، إياي / /πε/ يكون . مكسب ، ربح ، مكسب

Philippians 1:22 ιςϫε πιωνϧ ϧεν `τςαρξ φαι ουουταϩ `νϩωβ νηι πε ουοϩ ου πε†ναςοτπϥ `ν†`εμι αν.

Philippians 1:22 ιςϫε πι ωνϧ ϧεν ετ ςαρξ φαι ου ουταϩ εν ϩωβ νηι πε . ουοϩ ου πε † να ςοτπ ϥ εν † èμι αν .

Philippians 1:22 isge pi wnkh khen et sarx phai ou outah en hwb nyi pe . ouoh ou pe ti na sotp f en ti èmi an .

Philippians 1:22 وَلَكِنْ إِنْ كَانَتِ الْحَيَاةُ فِي الْجَسَدِ هِيَ لِي ثَمَرُ عَمَلِي، فَمَاذَا أَخْتَارُ؟ لَسْتُ أَدْرِي!

Philippians 1:22 /ιςϫε/ لو ، إن ، إذا /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ωνϧ/ يحيا ، حياة /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ετ/ التي ، ال ، ضمير وصل /ςαρξ/ لحم / /φαι/ هذا /ου/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال أداة تنكير /ουταϩ/ ثمر / /εν/ ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة لي ، /νηι/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل / عمل /ϩωβ/ / زمان ومكان ، حرف جر إياي / /πε/ يكون . /ουοϩ/ و ، للجمل /ου/ ماذا ، ما / / /πε/ الذي /†/ انا /να/ سوف /ςοτπ/ مختار ، مصطفي /ϥ/ هو /εν/ ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة أداة نفي ، لا ، /αν/ يعلم /èμι/ أنا /†/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ليس ، لم ، لن .

Philippians 1:23 ςε`αμονι `νϫε πι`ςνου† ετεπιθυμια εςε`ντοτ `εβωλ `εβολ `νταϣωπι νεμ πχριςτος `νϩου`ο γαρ μαλλον `ϥςοτπ.

Philippians 1:23 ςε àμονι ενϫε πι εςναυ† ετ επιθυμια ες εν τοτ è βωλ-èβολ εντα ϣωπι νεμ πι Χριςτος εν ϩουò ϫαρ μαλλον èϥ ςοτπ .

Philippians 1:23 se àmoni enge pi esnauti et epithumia es en tot è bwl-èbol enta shwpi nem pi khristos en houò gar mallon èf sotp .

Philippians 1:23 فَإِنِّي مَحْصُورٌ مِنْ الاِثْنَيْنِ: لِيَ اشْتِهَاءٌ أَنْ أَنْطَلِقَ وَأَكُونَ مَعَ الْمَسِيحِ. ذَاكَ أَفْضَلُ جِدّاً.

Philippians 1:23 /ςε/ هم /àμονι/ يحصر / /ενϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /εςναυ†/ أثنتان ، عدد مؤنث /ετ/ ال /επιθυμια/ أشتهاء /ες/ هم /εν/ يذهب /τοτ/ ل /è/ أن /βωλ-

ὲβολ/ينحل /εντα/ حتى ، مع الفاعل أنا /ϣωπι/ يكون / /νεμ/ حرف عطف مسيح /Χριςτος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ للكلمات ، و علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/ / هو ، /ὲϥ/ بالأحري /μαλλον/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / / جدا /ϩουὸ/ مضارع /ςοτπ/ أفضل .

Philippians 1:24 πιϣωπι δε ϧεν `τςαρξ ουαναγκεον `νϩου`ο πε εθβε θηνου.

Philippians 1:24 πι ϣωπι δε ϧεν ετ ςαρξ ου αναϫκεον εν ϩουὸ πε εθβε θηνου .

Philippians 1:24 pi shwpi de khen et sarx ou anagkeon en houò pe ethbe thynou .

Philippians 1:24 وَلَكِنْ أَنْ أَبْقَى فِي الْجَسَدِ أَلْزَمُ مِنْ أَجْلِكُمْ.

Philippians 1:24 /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϣωπι/ يكون /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة / /ϧεν/ حرف جر ، أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ في ، من ، بواسطة ، على /ςαρξ/ لحم /ου/ أداة تنكير /αναϫκεον/ ضروري / /εν/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، منفعة ، مكسب ، كثرة ، ، /ϩουὸ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ يكون /πε/ /زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم .

Philippians 1:25 ουοϩ φαι ερε παϩητ θητ †`εμι ϫε †ναοϩι ουοϩ †ναϣωπι νωτεν τηρου ετετεν`προκοπη νεμ `φραϣι `ντε πιναϩ†.

Philippians 1:25 ουοϩ φαι ερε πα ϩητ θητ † ὲμι ϫε †να οϩι ουοϩ †να ϣωπι εν ωτεν τηρ ου ε τετεν προκοπη νεμ εφ ραϣι εντε πι ναϩ† .

Philippians 1:25 ouoh phai ere pa hyt thyt ti èmi ge tina ohi ouoh tina shwpi en wten tyr ou e teten prokopy nem eph rashi ente pi nahti .

Philippians 1:25 فَإِذْ أَنَا وَاثِقٌ بِهَذَا أَعْلَمُ أَنِّي أَمْكُثُ وَأَبْقَى مَعَ جَمِيعِكُمْ لأَجْلِ تَقَدُّمِكُمْ وَفَرَحِكُمْ فِي الإِيمَانِ،

Philippians 1:25 /ουοϩ/ للجمل ، و / /φαι/ هذا /ερε/ علامة الحال قبل الاسم /πα/ للمذكر ، ـي ، ملكي ، أداة ملكية /ϩητ/ قلب /θητ/ موافق ، متفق ، قبل مقول القول بمعني أن /ϫε// يعلم /ὲμι/ أنا /†/ مستو ، ممهد مخلوط ، ممتزج و ، /ουοϩ/ يثبت ، يقف /οϩι/ أنا سوف /†να/ ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء للجمل /†να/ أنا سوف /ϣωπι/ يكون /εν/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / /ωτεν/ أنتم / /τηρ/ كل /ου/ هم /ε/ إلى /τετεν/ ملككم أنتم /προκοπη/ يتقدم ، تقدم / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و / /εφ/ / / كافي ، فرح ، سرور ، يفرح ، يسر /ραϣι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εντε/ أن ، علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ναϩ†/ يؤمن ، إيمان .

Philippians 1:26 ϩινα πετενϣουϣου `ντεϥερϩου`ο ϧεν πχριςτος `ν`ϧρηι `νϧητ `εβολ ϩιτεν παϫιν`ι ϩαρωτεν ον `νκεςοπ.

Philippians 1:26 ϩινα πετεν ϣουϣου εντὲϥ ερϩουὸ ϧεν πι Χριςτος εν εϧρηι ενϧητ ὲβολϩιτεν πα ϫινὶ ϩαρωτεν ον εν κεςοπ .

Philippians 1:26 hina peten shoushou entèf erhouò khen pi khristos en ekhryi enkhyt èbolhiten pa ginì harwten on en kesop .

Philippians 1:26   لِكَيْ يَزْدَادَ افْتِخَارُكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ فِيَّ، بِوَاسِطَةِ حُضُورِي أَيْضاً عِنْدَكُمْ.

Philippians 1:26   /ϩινα/ لكي / /   /πετεν/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /ϣουϣου/   تباهي ، تفاخر   /   /εντὲϥ/   لكي هو ، هو ، لكن هو   /ερϩουὸ/ يكثر ، يزيد /   /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριςτος/ مسيح /εν/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εϧρηι/ عن ، في ، تحت، أسفل   / /ενϧητ/ من ،في ، ب، حضور /ϫινὶ/ أداة ملكية ، ملكية /πα/   في ، بواسطة ، من /ὲβολϩιτεν/ / / /ϩαρωτεν/ إليكم /ον/ أيضا /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /κεςοπ/ مرة أخرى .

Philippians 1:27 μονον αριπολιτευεςθε ϧεν `πεμ`πϣα `μπιευαγγελιον `ντε πχριςτος ϩινα αιϣαν`ι ουοϩ `νταναυ `ερωτεν ιτε `ν† ϧατεν θηνου αν `ντας ωτεμ εθβε θηνου ϫε τετενοϩι `ερατεν θηνου ϧεν ουπνευμα `νουωτ ουψυχη `νουωτ ερετενοι `ν`ϣφηρ `νϧιςι ϧεν πιναϩ† `ντε πιευαγγελιον.

Philippians 1:27 μονον αριπολιτευὲςθε ϧεν επ εμεπϣα εμ πι ευαγγελιον εντε πι Χριςτος ϩινα αι ϣαν ὶ ουοϩ εντα ναυ ὲρωτεν ιτε εν † ϧατεν θηνου αν εντα ςωτεμ εθβε θηνου ϫε τετεν οϩι ὲρατενθηνου ϧεν ου πνευμα εν ουωτ ου ψιϣη εν ουωτ ερετεν οι εν εϣφηρ εν ϧιςι ϧεν πι ναϩ† εντε πι ευαγγελιον .

Philippians 1:27 monon aripoliteuèsthe khen ep emepsha em pi evangelion ente pi khristos hina ai shan ì ouoh enta nau èrwten ite en ti khaten thynou an enta swtem ethbe thynou ge teten ohi èratenthynou khen ou pneuma en ouwt ou psishy en ouwt ereten oi en eshphyr en khisi khen pi nahti ente pi evangelion .

Philippians 1:27 فَقَطْ عِيشُوا كَمَا يَحِقُّ لِإِنْجِيلِ الْمَسِيحِ، حَتَّى إِذَا جِئْتُ وَرَأَيْتُكُمْ، أَوْ كُنْتُ غَائِباً أَسْمَعُ أُمُورَكُمْ أَنَّكُمْ تَثْبُتُونَ فِي رُوحٍ وَاحِدٍ، مُجَاهِدِينَ مَعاً بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ لِإِيمَانِ الإِنْجِيلِ،

Philippians 1:27   /μονον/ فقط ، وحده ، وحيدا /αριπολιτευὲςθε/ ، تصرف عش /   /ϧεν/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εμεπϣα/ يجب ، ينبغي ، يستأهل ، يستحق /εμ/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πι/ ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ال   /ευαγγελιον/ إنجيل / / /εντε/   ، علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة مسيح /Χριςτος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر ، أن

و ، /ουοϩ/   يجيء ، يأتي /ἰ/   لو ، إذا /ϣαν/ / أنا ، مضارع /αι/   لكي /ϩινα/
/ἐρωτεν/ ينظر ، يرى ، /ναυ/   حتى ، مع الفاعل أنا /εντα/   / للجمل
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /εν/   إذا /ιτε/ إليكم ،لكم ، إياكم
أنتم ، ضمير   /θηνου/   /   عن   /ϧατεν/ / يغيب /†/ زمان ومكان ، حرف جر
حتى ، مع /εντα/   لا ، ليس /αν/ المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم
/   لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/   يسمع ، طاعة /ϛωτεμ/ / الفاعل أنا
قبل مقول /ϫε// أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم   /θηνου/
يثبت /οϩι/ ملككن ، أنتم /τετεν/ / القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ،   /ϧεν/   /   على قدمكم /ἐρατενθηνου/ ، يقف
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ /روح /πνευμα// أداة تنكير /ου/ على
أداة تنكير /ου/   /   مفرد ، واحد /ουωτ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εν/ / نفس /ψιϣη/
/εν/   يكون /οι/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/   مفرد ، واحد /ουωτ/ حرف جر
علامة ، تعليل ، /εν/   زميل ، صاحب ، شريك /εϣφηρ/ أداة للمفعول والأضافة
يتعب ، تعب ، /ϧιϛι/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة تعريف /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/   / يمرض ، يكد ، يتألم
علامة ، تعليل ،   /εντε/ / / يؤمن ، إيمان /ναϩ†/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
أنجيل /ευαγγελιον/ بمعني ، ال.

Philippians 1:28 ουοϩ `ντετεννοϣπ αν ϧεν `ϩλι `εβολ ϩιτεν νη `ε†ουβε θηνου ναι ετε πουουωνϩ `εβολ ουτακο νωου πε νωτεν δε ουουϫαι πε ουοϩ φαι ου`εβολ ϩιτεν φνου†πε.

Philippians 1:28 ουοϩ εν τετεν νοϣπ αν ϧεν εϩλι ἐβολϩιτεν νη ἐ † ουβε θηνου ναι ετε πουουωνϩ ἐβολ ου τακο ενωου πε εν ωτεν δε ου ουϫαι πε ουοϩ φαι ου ἐβολϩιτεν εφ νου† πε .

Philippians 1:28 ouoh en teten noshp an khen ehli èbolhiten ny è ti oube thynou nai ete pou ouwnh èbol ou tako enwou pe en wten de ou ougai pe ouoh phai ou èbolhiten eph nouti pe .

Philippians 1:28 غَيْرَ مُخَوَّفِينَ بِشَيْءٍ مِنَ الْمُقَاوِمِينَ، الأَمْرُ الَّذِي هُوَ لَهُمْ بَيِّنَةٌ لِلْهَلاَكِ، وَأَمَّا لَكُمْ فَلِلْخَلاَصِ، وَذَلِكَ مِنَ اللهِ.

Philippians 1:28   علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ و ، للجمل /ουοϩ/
علامة النفي ، لا ، /αν/ يخاف ، يفزع /νοϣπ/ أنتم /τετεν/ / إضافة ، حرف جر
شئ ما ، شخص ما /εϩλι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/   / ليس
ضد /ουβε/ ال /†/ من /ἐ/   أولئك /νη/ في ، بواسطة ، من /ἐβολϩιτεν/ / /
/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم   /θηνου/   /ναι/
هؤلاء   /ετε/ الذي /που/ اداة ملكية ، ملكهم /   ουωνϩ/ ظهور / /ἐβολ//
تجاه ، نحو/ου/ أداة تنكير   /τακο/ هلاك /   /ενωου/ لهم ، نحوهم / /πε/
أنتم /ωτεν/   / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ يكون
/ أداة تنكير /ου/   /   حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/
و ، للجمل /ουοϩ/   يكون /πε/ / خلاص ، نجاة ، سلامة ، صحيح ، معاف /ουϫαι
أداة /εφ/ من، بواسطة /ἐβολϩιτεν/ / / أداة تنكير /ου/   /   هذا /φαι/ /
ال ، مفرد مذكر ، تعريف /νου†/ إله /πε/ يكون .

Philippians 1:29 ϫε αυτηιϥ νωτεν `ν`ϩμοτ `ε`ϩρηι `εϫεν πχριϛτος ου μονον `εναϩϯ `εροϥ αλλα `εϣεπ`μκαϩ ον `ε`ϩρηι `εϫωϥ.

Philippians 1:29 ϫε ὰ υ τηι ϥ εν ωτεν εν εϩμοτ ὲ εϩρηι ὲϫεν πι Χριϛτος ου μονον ὲ ναϩϯ ὲρο ϥ αλλα ὲ ϣεπ εμκαϩ ον ὲ εϩρηι ὲϫω ϥ

Philippians 1:29 ge à u tyi f en wten en ehmot è ehryi ègen pi khristos ou monon è nahti èro f alla è shep emkah on è ehryi ègw f

Philippians 1:29 لأَنَّهُ قَدْ وُهِبَ لَكُمْ لأَجْلِ الْمَسِيحِ لاَ أَنْ تُؤْمِنُوا بِهِ فَقَطْ، بَلْ أَيْضاً أَنْ تَتَأَلَّمُوا لأَجْلِهِ.

Philippians 1:29 //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال ضمير /υ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ النداء علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ هو /ϥ/ يعطي ، يسلم /τηι/ غائب جمع هم علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ / أنتم /ωτεν/ / إضافة ، حرف جر أداة مفعول و /ὲ/ / نعمة ، فضل ، موهبة /εϩμοτ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة تعريف /πι/ على /ὲϫεν/ / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ إضافة ومصدر فقط ، /μονον/ أداة تنكير /ου/ مسيح /Χριϛτος/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال نحو ، تجاه /ὲρο/ / يؤمن ، إيمان /ναϩϯ/ أداة مفعول و إضافة /ὲ/ وحده ، وحيدا /ϣεπ/ أن /ὲ/ ولكن ، بل /αλλα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ ، إلى أداة مفعول و إضافة ومصدر /ὲ/ / أيضا /ον/ وجع ، عذاب /εμκαϩ/ يشتري ، يقبل ضمير فاعل أو مفعول بمعني /ϥ/ على /ὲϫω/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ هو

Philippians 2:1 φηετε ουον ϭρο `νϩητ πε `ντε πχριϛτος φηετε ουθωτ `νϩητ πε `ντε ουαγαπη φηετε ουμετ`ϣφηρ πε `ντε ουπνευμα φηετε ουμετϣαν`θμαϧτ πε νεμ ουϣενϩητ.

Philippians 2:1 φηετε ουον ϭροενϩητ πε εντε πι Χριϛτος φηετε ου θωτενϩητ πε εντε ου αϫαπη φηετε ου μετεϣφηρ πε εντε ου πνευμα φηετε ου μετϣαν-εθμαϧτ πε νεμ ου ϣεὲνϩητ .

Philippians 2:1 phyete ouon tschroenhyt pe ente pi khristos phyete ou thwtenhyt pe ente ou agapy phyete ou meteshphyr pe ente ou pneuma phyete ou metshan-ethmakht pe nem ou sheènhyt .

Philippians 2:1 فَإِنْ كَانَ وَعْظٌ مَا فِي الْمَسِيحِ. إِنْ كَانَتْ تَسْلِيَةٌ مَا لِلْمَحَبَّةِ. إِنْ كَانَتْ شَرِكَةٌ مَا فِي الرُّوحِ. إِنْ كَانَتْ أَحْشَاءٌ وَرَأْفَةٌ،

Philippians 2:1 / / /φηετε/ ذاك الذي /ουον/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ϭροενϩητ/ وعظ /πε/ يكون / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /πι/ إضافة ، حرف جر ، أن /Χριϛτος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال / / مسيح /φηετε/ ذاك الذي /ου/ أداة تنكير /θωτενϩητ/ تسلية /πε/ يكون / / /εντε/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ου/ أداة / تنكير /αϫαπη/ محبة / / /φηετε/ ذاك الذي / /ου/ أداة تنكير / μετεϣφηρ/ صداقة ، شركة ، شراكة / /πε/ يكون / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ου/ أداة تنكير //πνευμα/ روح / / /φηετε/ ذاك الذي / /ου/ أداة تنكير / /μετϣαν-εθμαϧτ/ رحمة ، شفقة

أداة تنكير /ου/ / حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / يكون /πε/ / ، حنو ، شفقة //ϣεὲνϩητ/ ، يحزن ، حزن ، وجع قلب ، يشفق ، يترأف ، يتحنن .

Philippians 2:2 μαϩ παραϣι `εβολ ϩινα `ντετενερ ουμευι `νουωτ `εταιαγαπη ρω τε ετεντωτεν `μμαυ ερετενοι `ν`ϣφηρ `μψυχη ερετενοι `νουϩητ `νουωτ.

Philippians 2:2 μαϩ πα ραϣι ὲβολ ϩινα εν τετεν ερ ου μευὶ εν ουωτ ὲτ αι αⲭαπη ρω τε ετεντ ωτεν εμμαυ ερετεν οι εν εϣφηρ εμ ψιϣη ερετεν οι εν ου ϩητ εν ουωτ .

Philippians 2:2 mah pa rashi èbol hina en teten er ou meuì en ouwt èt ai agapy rw te etent wten emmau ereten oi en eshphyr em psishy ereten oi en ou hyt en ouwt .

Philippians 2:2 فَتَمِّمُوا فَرَحِي حَتَّى تَفْتَكِرُوا فِكْراً وَاحِداً وَلَكُمْ مَحَبَّةٌ وَاحِدَةٌ بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ، مُفْتَكِرِينَ شَيْئاً وَاحِداً،

Philippians 2:2 /μαϩ/ يتمم /πα/ ملكي ، ادة ملكية /ραϣι/ فرح / /ὲβολ// علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ / لكي /ϩινα/ نحو ، تجاه علامة ، /εν/ / فكر /μευὶ / أداة تنكير /ου/ / يفعل ، يصنع /ερ/ أنتم /τετεν/ / مفرد ، /ουωτ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر واحد /ὲτ/ الذي ، التي /αι/ يعمل /αⲭαπη/ محبة /ρω/ عين ، نفس /τε/ هناك ، في ذلك الموضع /εμμαυ/ أنتم /ωτεν/ الذي إلى /ετεντ/ يكون /ερετεν/ أداة للمفعول والأضافة /εν/ يكون /οι/ أنتم ، صيغة الحال /εϣφηρ/ أنتم ، صيغة /ερετεν/ نفس /ψιϣη/ أداة إضافة /εμ/ زميل ، صاحب ، شريك علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان /εν/ يكون /οι/ الحال علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ / قلب /ϩητ/ أداة تنكير /ου/ ، حرف جر مفرد ، واحد /ουωτ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

Philippians 2:3 `ντετενερ `ϩλι αν ϧεν ου`ϣϭνηνουδε ϧεν ουμαιωου εϥϣουιτ αλλα `ν`ϧρη ι ϧεν πιθεβιο `νϩητ ερετενχω `ννετενερη ου `ντεν θηνου ευουοτεβ `ερωτεν.

Philippians 2:3 εν τετεν ερ εϩλι αν ϧεν ου εϣϭνην ουδε ϧεν ου μαιωου εϥ ϣουιτ αλλα ενεϧρηι ϧεν πι θεβιο εν ϩητ ερετεν κω εν νετεν-ερηου εντεν θηνου ευ ουοτεβ ὲρωτεν .

Philippians 2:3 en teten er ehli an khen ou eshtschnyn oude khen ou maiwou ef shouit alla enekhryi khen pi thebio en hyt ereten kw en neten-eryou enten thynou eu ouoteb èrwten .

Philippians 2:3 لاَ شَيْئاً بِتَحَزُّبٍ أَوْ بِعُجْبٍ، بَلْ بِتَوَاضُعٍ، حَاسِبِينَ بَعْضُكُمُ الْبَعْضَ أَفْضَلَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ.

Philippians 2:3 / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ / علامة النفي ، لا /αν/ شئ ما ، شخص ما /εϩλι/ يفعل ، يصنع /ερ/ أنتم /τετεν/ اداة تنكير /ου/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / ، ليس /εϣϭνην/ أداة /ου/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / ولا /ουδε/ / خصام

صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /ϥε/ / محبة المجد /μαιωου/ تنكير
حرف جر ، في ، /ϧεν/ ب /ενεϧρηι/ / ولكن ، بل /αλλα/ باطلا /ϣουιτ/
تواضع /θεβιο/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/من ، بواسطة ، على
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/ /
أداة مفعول وإضافة /εν/ يحسب /κω/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ قلب /ϩητ/
أنتم ، /θηνου/ / بواسطة /εντεν/ / بعضكم بعضا /νετεν-ερηου/
هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، /ευ/ ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم
إليكم ،لكم ، إياكم /ὲρωτεν/ يفضل /ουοτεβ/ حال .

Philippians 2:4 `εν πιουαι πιουαι `μμωτεν † `ν`ϩθη ϥ αν νετενουτεν `μμαυατεν θηνου αλλα νεμ να νετενερηου πιουαι πιουαι `μμωτεν.

Philippians 2:4 ὲν πι ουαι πι ουαι εμμωτεν †ενεϩθη ϥ αν νετ ενουτεν εμμαυατ εν θηνου αλλα νεμ να νετεν-ερηου πι ουαι πι ουαι εμμωτεν .

Philippians 2:4 èn pi ouai pi ouai emmwten tienehthy f an net enouten emmauat en thynou alla nem na neten-eryou pi ouai pi ouai emmwten .

Philippians 2:4 لاَ تَنْظُرُوا كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى مَا هُوَ لِنَفْسِهِ، بَلْ كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى مَا هُوَ لآخَرِينَ أَيْضاً.

Philippians 2:4 /ὲν/ أداة مفعول وإضافة /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ واحد ، الواحد /ουαι/ بمعني ، ال
ضمير /ϥ/ أنتبه /†ενεϩθη/ لكم ، نحوكم /εμμωτεν/ واحد ، الواحد /ουαι/
/ لا /αν/ فاعل أو مفعول بمعني هو /νετ/ الذي /ενουτεν/ ملككم /εμμαυατ/
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، /θηνου/ / نحن /εν/ وحيد
أداة ملكية /να/ /حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / ولكن ، بل /αλλα/ أنفسكم
أداة تعريف عامة /πι/ بعضكم بعضا /νετεν-ερηου/ / للجمع ، ذو ، أصحاب
أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ واحد ، الواحد /ουαι/ للمفرد المذكر بمعني ، ال
المذكر بمعني ، ال /ουαι/ واحد ، الواحد /εμμωτεν/ لكم ، نحوكم.

Philippians 2:5 μαρεϥμευι `εφαι `ν`ϧρηι ϧεν θηνου ετε φη πε ετϧεν πχριςτος ιηςος.

Philippians 2:5 μαρε ϥ μευὶ ὲ φαι εν εϧρηι ϧεν θηνου ετε φη πε ετ ϧεν πι Χριςτος ιηςους .

Philippians 2:5 mare f meuì è phai en ekhryi khen thynou ete phy pe et khen pi khristos Iysous .

Philippians 2:5 فَلْيَكُنْ فِيكُمْ هَذَا الْفِكْرُ الَّذِي فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ أَيْضاً:

Philippians 2:5 /μαρε/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /ϥ/ ضمير فاعل
علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ هذا /φαι/ أن /ὲ/ فكر /μευὶ/ أو مفعول بمعني هو
حرف /ϧεν/ / أسفل ، تحت، في ، عن /εϧρηι/ مفعول ، إضافة ، حرف جر
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن /θηνου/ / جر ، في ، من ، بواسطة ، على
أداة تعريف ، /ετ/ يكون /πε/ ذاك/ /φη/ الذي /ετε/ المفعول ، ـكم ، أنفسكم

حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧεν/ / مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /πι/على ، ال /Χριςτος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، مسيح / /ιηςους/ يسوع .

Philippians 2:6 φηετϣοπ ϧεν ουμορφη `ντε φνουϯ`νουϩωλεμ αν πεταqμευι `εροq εθρεqϣωπι `νουϩυςως νεμ φνουϯ.

Philippians 2:6 φηετ ϣοπ ϧεν ου μορφη εντε εφ νουϯ εν ου ϩωλεμ αν πετ ὰ q μευì èρο q εθρε q ϣωπι εν ου ϩυςως νεμ εφ νουϯ .

Philippians 2:6 phyet shop khen ou morphy ente eph nouti en ou hwlem an pet à f meuì èro f ethre f shwpi en ou husws nem eph nouti .

Philippians 2:6 الَّذِي إِذْ كَانَ فِي صُورَةِ اللهِ، لَمْ يَحْسِبْ خُلْسَةً أَنْ يَكُونَ مُعَادِلاً لِلَّهِ.

Philippians 2:6 /φηετ/ ذاك الذي /ϣοπ/ كائن /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ου/ أداة تنكير /μορφη/ صورة /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، / اله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ου/ أداة تنكير /ϩωλεμ/ يخطف /αν/ لا / / /πετ/ الذي /ὰ/ علامة الماضي /q/ هو /μευì/ تذكار ، يفكر ، يعتقد ، فكر /èρο/ إلى /q/ هو / /εθρε/ يجعل ، يسبب يكون /ϣωπι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ / لكي ، علامة الصيغة التعليلية / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ου/ أداة تنكير /ϩυςως/ مساوي /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و / /εφ/ أداة تعريف ، ال ، مفرد مذكر /νουϯ/ إله .

Philippians 2:7 αλλα αqϣουοq `εβολ αqϭι `νουμορφη `μβωκ `εαqϣωπι ϧεν ου`ινι `νρωμι `εαυϫεμq ϧεν ου`ςχημα `μ`φρηϯ `νουρωμι.

Philippians 2:7 αλλα ὰ q ϣουο q èβολ ὰ q ϭι εν ου μορφη εμ βωκ è ὰ q ϣωπι ϧεν ου ìνι εν ρωμι .

Philippians 2:7 alla à f shouo f èbol à f tschi en ou morphy em bwk è à f shwpi khen ou ìni en rwmi .

Philippians 2:7 لَكِنَّهُ أَخْلَى نَفْسَهُ، آخِذاً صُورَةَ عَبْدٍ، صَائِراً فِي شِبْهِ النَّاسِ.

Philippians 2:7 /αλλα/ ولكن ، بل /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، / علامة الماضي البسيط /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϣουο/ يسكب /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /èβολ/ نحو ، تجاه /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / //ϭι/ يأخذ /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ου/ أداة تنكير /μορφη/ صورة /εμ/ أداة مفعول وإضافة / /βωκ/ عبد /è/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ὰ/ علامة الماضي /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϣωπι/ يكون / /ϧεν/ حرف

علامة ، تعليل /εν/ شبه ، مثال /ìνι/ أداة تنكير /ου/ جر ، في ، من ، بواسطة ، على . رجل ، انسان /ρωμι/ /، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Philippians 2:8 αϥθεβιοϥ `μμαυατϥ `εαϥερρεϥςωτεμ ϣα `ε`ϧρηι `ε`φμου ουμου δε `ντε ου⁚

Philippians 2:8 è αυ ϫεμ ϥ ϧεν ου εςκημα εμ εφ ρη† εν ου ρωμι . à ϥ θεβιο ϥ εμμαυατ ϥ è αϥ ερ ρεϥςωτεμ ϣα è εϧρηι è εφ μου ου μου δε εντε ου ςταυρος ⁚ .

Philippians 2:8 è au gem f khen ou eskyma em eph ryti en ou rwmi . à f thebio f emmauat f è af er refswtem sha è ekhryi è eph mou ou mou de ente ou stauros ⁚ .

Philippians 2:8 وَإِذْ وُجِدَ فِي الْهَيْئَةِ كَإِنْسَانٍ، وَضَعَ نَفْسَهُ وَأَطَاعَ حَتَّى الْمَوْتَ مَوْتَ الصَّلِيبِ.

Philippians 2:8 /è/أن /αυ / هم /ϫεμ/ يجد /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، جر حرف / /ου/ أداة تنكير /εςκημα/ حال /ρη†/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / / أداة إضافة /εμ/ شكل ، صورة /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ου/ أداة تنكير / / /ρωμι/ رجل ، انسان . /à/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة الماضي البسيط /θεβιο/ تواضع /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني /ϥ/ وحيد /εμμαυατ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /è/ أن /αϥ/ هو ، زمن ماضي /ερ/ يصير /ρεϥςωτεμ/ سامع ، مطيع / /ϣα/ / أداة للدلالة على الظرف /è/ إلى ، حتى / عند ، لدى ، نحو ، زهاء ، من ، حتى /εϧρηι/ أداة تعريف ، /εφ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /è/ في ، أسفل /μου/ حرف يأتي ثاني /δε/ موت /μου/ أداة تنكير /ου/ موت /μου/ مفرد مذكر ، ال علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /εντε/ / / عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف إضافة ، حرف جر ، أن /ου/أداة تنكير /ςταυρος/ صليب⁚ . .

Philippians 2:9 εθβεφαι α φνου†ερϩου`ο ϭαςϥ ουοϩ αϥερ`ϩμοτ ναϥ `μπιραν φηετϭοςι `εραν νιβεν.

Philippians 2:9 εθβε φαι à εφ νου† ερϩουò ϭας ϥ ουοϩ à ϥ ερεϩμοτ ναϥ εμ πι ραν φηετ ϭοςι è ραν νιβεν .

Philippians 2:9 ethbe phai à eph nouti erhouò tschas f ouoh à f erehmot naf em pi ran phyet tschosi è ran niben .

Philippians 2:9 لِذَلِكَ رَفَّعَهُ اللهُ أَيْضاً، وَأَعْطَاهُ اسْماً فَوْقَ كُلِّ اسْمٍ

Philippians 2:9 /εθβε/ لأجل / /φαι/ هذا /à/ علامة الماضي / / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νου†/ إله /ερϩουò/ يكثر ، يزيد /ϭας/ يرفع ، يعلي /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ουοϩ/ و ، للجمل /à/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ερεϩμοτ/ يمنح / /ναϥ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /εμ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد

علي ، عال / عال ، /бοςι/ / ذاك الذي /φηετ/ / / اسم /ραν/ المذكر بمعني ، ال
كل ، جميع /νιβεν/ اسم /ραν/ من /è/ مرتفع ، شامخ ، متعال .

Philippians 2:10 ϩινα ϧεν `φραν `νιηςος `ντε κελι νιβεν κωλϫ να `τφε νεμ να `πκαϩι νεμ να νηετςαπεςητ `μ`πκαϩι.

Philippians 2:10 ϩινα ϧεν εφ ραν εν ιηςους εντε κελι νιβεν κωλϫ να ετ φε νεμ να επ καϩι νεμ να νηετ ςαεπεςητ εμ επ καϩι .

Philippians 2:10 hina khen eph ran en Iysous ente keli niben kwlg na et phe nem na ep kahi nem na nyet saepesyt em ep kahi .

Philippians 2:10 لِكَيْ تَجْثُوَ بِاسْمِ يَسُوعَ كُلُّ رُكْبَةٍ مِمَّنْ فِي السَّمَاءِ وَمَنْ عَلَى الأَرْضِ وَمَنْ تَحْتَ الأَرْضِ،

Philippians 2:10 / /ϩινα/ لكي / /ϧεν/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ /
علامة المفعول و الإضافة ، /εν/ اسم /ραν/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /εντε/ / / يسوع /ιηςους/ إلى
أداة ملكية للجمع /να/ يجثو /κωλϫ/ كل ، جميع /νιβεν/ ركبة /κελι/ جر ، أن
سماء /φε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ ، ذو ، أصحاب
/επ/ / أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /να/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ /
/να/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / أرض /καϩι/أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال
أسفل ، تحت /ςαεπεςητ/ أولئك الذين /νηετ/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب
تراب ، /εμ/ أداة إضافة / /επ/ ال/καϩι/ أرض.

Philippians 2:11 ουοϩ `ντε λας νιβεν ουωνϩ `εβολ ϫε πος ιηςος πχριςτος ευωου `μφνου† `φιωτ.

Philippians 2:11 ουοϩ εντε λας νιβεν ουωνϩ èβολ ϫε επ бοις ιηςους πι Χριςτος ευ ωου εμ εφ νου† εφ ιωτ .

Philippians 2:11 ouoh ente las niben ouwnh èbol ge ep tschois Iysous pi khristos eu wou em eph nouti eph iwt .

Philippians 2:11 وَيَعْتَرِفَ كُلُّ لِسَانٍ أَنَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ هُوَ رَبٌّ لِمَجْدِ اللهِ الآبِ.

Philippians 2:11 /ουοϩ/ و ، للجمل / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ،
كل ، جميع /νιβεν/ لسان ، لغة /λας/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
قبل مقول القول بمعني أن ، /ϫε// نحو ، تجاه //èβολ/ / يعترف /ουωνϩ/
أداة /πι/ يسوع /ιηςους/ رب /бοις/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /επ/ ال
مجد /ωου/ ل /ευ/ مسيح /Χριςτος/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/ إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / أداة مفعول و إضافة /εμ/
أب /ιωτ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ .

Philippians 2:12 ϩωςτε ναμενρατ† κατα`φρη† εταρετενερ ρεςςωτεμ `νςηου νιβεν ϧεν παϫιν`ι ϩαρωτεν `μμαυατq αν αλλα †νου `νϩου`ο μαλλον `ν† ϧατεν θηνου αν ϧεν ουϩο† νεμ ου`ςθερτερ αριϩωβ `επετενουϫαι.

Philippians 2:12 ϩωϲτε να μενρατ† κατα εφ ρη† ετ αρετεν ερ ρεϥϲωτεμ εν ϲηου νιβεν ϧεν πα ϫινὶ ϩαρωτεν εμμαυατ ϥ αν αλλα † νου εν ϩουὸ μαλλον εν † ϧατεν θηνου αν ϧεν ου ϩο† νεμ ου εϲθερτερ αριϩωβ ὲ πετεν ουϫαι .

Philippians 2:12 hwste na menrati kata eph ryti et areten er refswtem en syou niben khen pa ginì harwten emmauat f an alla ti nou en houò mallon en ti khaten thynou an khen ou hoti nem ou estherter arihwb è peten ougai .

Philippians 2:12 إِذاً يَا أَحِبَّائِي، كَمَا أَطَعْتُمْ كُلَّ حِينٍ، لَيْسَ كَمَا فِي حُضُورِي فَقَطْ، بَلِ الآنَ بِالأَوْلَى جِدّاً فِي غِيَابِي، تَمِّمُوا خَلاَصَكُمْ بِخَوْفٍ وَرِعْدَةٍ،

Philippians 2:12 /ϩωϲτε/ حتى أن ، بهدف أن / /να/ ذو ، أداة ملكية للجمع / /μενρατ†/ أحباء ، حبيب ، أصحاب / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك / /εφ/ أداة تعريف مفرد مذكر ، ال / /ρη†/ حال / /ετ/ ضمير وصل ، ال ، أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، / /ερ/ يفعل ، نفعل / /ρεϥϲωτεμ/ سامع ، / /αρετεν/ أنتم ، مضارع ، ماضي التي / /εν/ حرف ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة مطيع / /ϲηου/ زمن ، وقت / /νιβεν/ كل ، جميع / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، جر / /πα/ أداة ملكية ، ملكية / /ϫινὶ/ حضور / /ϩαρωτεν/ إليكم بواسطة ، على / /εμμαυατ/ وحيد / /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / /αν/ لا / /αλλα/ ولكن ، بل / /†/ ال / /νου/ الحاضر ، الوقت الحالي / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، / /ϩουὸ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر منفعة ، مكسب ، كثرة ، زيادة ، ، / /μαλλον/ بالأحري / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، وفرة ، عائد ، جدا / /†/ يصنع / /ϧατεν/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر عند ، بالقرب ، لدى / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم / /αν/ علامة النفي ، لا / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على / /ου/ أداة تنكير / /ϩο†/ وقت ، ليس / /ου/ أداة تنكير ، أوان ، ساعة ، خوف / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و / /εϲθερτερ/ رعدة / /αριϩωβ/ أعمل / /ὲ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة / /πετεν/ ملككم ، أنتم / /ουϫαι/ خلاص ، نجاة ، سلامة ، صحيح ، معاف .

Philippians 2:13 φνου†γαρ πετενερϩωβ ϧεν θηνου `εουωϣ νεμ πιερϩωβ `ε`ϩρηι `εϫεν πι †μα†.

Philippians 2:13 εφ νου† ϫαρ πετεν ερϩωβ ϧεν θηνου ὲ ουωϣ νεμ πι ερϩωβ ὲ εϩρηι ὲϫεν πι †μα† .

Philippians 2:13 eph nouti gar peten erhwb khen thynou è ouwsh nem pi erhwb è ehryi ègen pi timati .

Philippians 2:13 لأَنَّ اللهَ هُوَ الْعَامِلُ فِيكُمْ أَنْ تُرِيدُوا وَأَنْ تَعْمَلُوا مِنْ أَجْلِ الْمَسَرَّةِ.

Philippians 2:13 / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / /νου†/ إله / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع / /πετεν/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم / /ερϩωβ/ يعمل / /ϧεν/ في / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، / /ὲ/ أداة مفعول و إضافة / /ουωϣ/ يريد ، يشاء ، يرغب / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و / /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال / /ερϩωβ/ أنفسكم

/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى / εϨρηι/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ὲ/ / يعمل مسرة /†μα†/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ على /ὲϫεν/ .

Philippians 2:14 αριϨωβ νιβεν ατϭνε `χρεμρεμ νεμ μοκμεκ.

Philippians 2:14 αριϨωβ νιβεν ατϭνε ὲκρεμρεμ νεμ μοκμεκ .

Philippians 2:14 arihwb niben attschne èkremrem nem mokmek .

Philippians 2:14 اِفْعَلُوا كُلَّ شَيْءٍ بِلاَ دَمْدَمَةٍ وَلاَ مُجَادَلَةٍ،

Philippians 2:14 /αριϨωβ/ أعمل /νιβεν/ كل ، جميع /ατϭνε/ بدون /ὲκρεμρεμ/ مسود ، مغتظ /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /μοκμεκ/ مجادلة .

Philippians 2:15 Ϩινα `ντετενϣωπι ερετενοι `ναταρικι ουοϨ `νακερεος `νϣηρι `ντε φνου†ερετενουαβ ϧεν `θμη† `νουγενε`α εςκωλϫ ουοϨ εςφωνϨ νηετετενουονϨ `εβολ `νϧη του `μ`φρη† `νϨανρεϥερουωινι ϧεν πικοςμος.

Philippians 2:15 Ϩινα εν τετεν ϣωπι ερετεν οι εν αταρικι ουοϨ εν ακερεος εν ϣηρι εντε εφ νου† ερετεν ουαβ ϧεν εθ μη† εν ου ϫενεὰ ες κωλϫ ουοϨ ες φωνϨ νηετετεν ουονϨ ὲβολ ενϧητ ου εμ εφ ρη† εν Ϩαν ρεϥερουωινι ϧεν πι κοςμος .

Philippians 2:15 hina en teten shwpi ereten oi en atariki ouoh en akereos en shyri ente eph nouti ereten ouab khen eth myti en ou geneà es kwlg ouoh es phwnh nyeteten ouonh èbol enkhyt ou em eph ryti en han referouwini khen pi kosmos .

Philippians 2:15 لِكَيْ تَكُونُوا بِلاَ لَوْمٍ، وَبُسَطَاءَ، أَوْلاَداً للهِ بِلاَ عَيْبٍ فِي وَسَطِ جِيلٍ مُعَوَّجٍ وَمُلْتَوٍ، تُضِيئُونَ بَيْنَهُمْ كَأَنْوَارٍ فِي الْعَالَمِ.

Philippians 2:15 / /Ϩινα/ لكي / / /εν/ لكي /τετεν/ أنتم /ϣωπι/ يكون /ερετεν/ أنتم ، صيغة الحال /οι/ يكون /εν/ أداة مفعول وإضافة /αταρικι/ بلا لوم /ουοϨ/ و ، للجمل / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ακερεος/ بسيط /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϣηρι/ ابن ، أولاد / / / /εντε/ علامة ، إضافة ، حرف جر ، أن /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / / تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، /νου†/ اله /ερετεν/ أنتم ، صيغة الحال /ουαβ/ مقدس / /ϧεν/ في ، من ، بواسطة ، على /εθ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /μη†/ عشرة / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف وسط ، منتصف ، زمان ومكان ، حرف جر /ου/ أداة تنكير //ϫενεὰ/ جيل ، أجيال /ες/ هم /κωλϫ/معوج /ουοϨ/ و ، للجمل /ες/ هي /φωνϨ/ ملتوي /νηετετεν / أنتم الذين /ουονϨ/ يظهر / / /ὲβολ// نحو ، تجاه/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج /ενϧητ/ بين /ου/ هم / εμ/ أداة إضافة / / /εφ/ ال أداة تعريف ، مفرد مذكر ، / /ρη†/ حال /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /Ϩαν/ أداة تنكير جمع /ρεϥερουωινι/ مضيء ، منور / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /κοςμος/ العالم .

Philippians 2:16 ερετεν`αμονι `μπιςαϫι `ντε `πωνϧ ευϣουϣου νηι `ε`π`εϩοου `μπχριςτος ϫε ναι ϭοϫι αν ϧεν ουϣουιτ ουδε νεταιϣεπϧιςι αν `επετϣουιτ.

Philippians 2:16 ερετεν ὰμονι εμ πι ςαϫι εντε επ ωνϧ ευ ϣουϣου νηι ὲ επ ὲϩοου εμ πι Χριςτος ϫε ναι ϭοϫι αν ϧεν ου ϣουιτ ουδε εν ετ ὰ ι ϣεπ ϧιςι αν ὲ πετ ϣουιτ .

Philippians 2:16 ereten àmoni em pi sagi ente ep wnkh eu shoushou nyi è ep èhoou em pi khristos ge nai tschogi an khen ou shouit oude en et à i shep khisi an è pet shouit .

Philippians 2:16 مُتَمَسِّكِينَ بِكَلِمَةِ الْحَيَاةِ لاِفْتِخَارِي فِي يَوْمِ الْمَسِيحِ بِأَنِّي لَمْ أَسْعَ بَاطِلاً وَلاَ تَعِبْتُ بَاطِلاً.

Philippians 2:16 /ερετεν/ أنتم ، صيغة الحال /ὰμονι/ يتمسك /εμ/ ، علامة أداة تعريف /πι/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، ملكية ، /εντε/ / / كلمة /ςαϫι/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال حياة /ωνϧ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ευ/ يتفاخر ، يتباهي ، يعتز ب /ϣουϣου/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /νηι/ يوم ، أيام /ὲϩοου/ ال /επ/ إلى ، أداة مفعول و إضافة /ὲ/ لي ، إياي /εμ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πι/ قبل مقول /ϫε// مسيح /Χριςτος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /αν/ يسعى /ϭοϫι/ هؤلاء /ναι/ القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء أداة /ου/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / علامة النفي ، لا ، ليس علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ / ولا /ουδε/ باطل /ϣουιτ/ تنكير /ϣεπ/ أنا /ι/ علامة المضارع والماضي /ὰ/ ال /ετ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة النفي ، لا ، /αν/ يتعب ، تعب ، يمرض ، يكد ، يتألم /ϧιςι/ يشتري ، يقبل ليس /ὲ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة / /πετ/ الذي /ϣουιτ/ باطل .

Philippians 2:17 αλλα ιςϫε ςεναερ `πκεουοτνετ `εβολ `ε`ϩρηι `εϫεν πιϣουϣωουϣι νεμ πιφωϣεν `ντε πετενναϩϯ ϯραϣι ουοϩ ϯερ`ϣφηρ `νραϣι νεμωτεν τηρου.

Philippians 2:17 αλλα ιςϫε ςε να ερ επ κε ουοτν ετ ὲβολ ὲ εϩρηι ὲϫεν πι ϣουϣωουϣι νεμ πι φωϣεν εντε πετεν ναϩϯ ϯ ραϣι ουοϩ ϯ ερεϣφηρ εν ραϣι νεμωτεν τηρ ου .

Philippians 2:17 alla isge se na er ep ke ouotn et èbol è ehryi ègen pi shoushwoushi nem pi phwshen ente peten nahti ti rashi ouoh ti ereshphyr en rashi nemwten tyr ou .

Philippians 2:17 لَكِنَّنِي وَإِنْ كُنْتُ أَنْسَكِبُ أَيْضاً عَلَى ذَبِيحَةِ إِيمَانِكُمْ وَخِدْمَتِهِ، أُسَرُّ وَأَفْرَحُ مَعَكُمْ أَجْمَعِينَ.

Philippians 2:17 /αλλα/ ولكن ، بل /ιςϫε/ إذا ، إن ، لو /ςε/ هم /να/ سوف /ερ/ يفعل /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /κε/ أخر ، أخرى /ουοτν/ يسكب /ετ/ أنا /ὲβολ// نحو ، تجاه /ὲ/ / أداة مفعول و إضافة ومصدر /εϩρηι/ ما

أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ على /èϫεν/ / هو فوق ، الجزء الأعلى
أداة /πι/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / محرقة /ϣουϣωουϣι/ بمعني ، ال
/εντε/ / يخدم ، يقدس /φωϣεν/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
ملككم أنتم ، /πετεν/ / / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
و ، للجمل /ουοϩ/ يسر /ραϣι/ أنا /†/ يؤمن ، إيمان /ναϩ†/ ضمير ملكية ، كم
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ يشارك ، يشترك /ερεϣφηρ/ أنا /†/
/τηρ/ / معكم /νεμωτεν/ / / / سرور /ραϣι/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
كل /ου/ هم .

Philippians 2:18 ϧεν φαι δε ραϣι ϩωτεν ουοϩ αρι`ϣφηρ `νραϣι νεμηι.

Philippians 2:18 ϧεν φαι δε ραϣι ϩωτεν ουοϩ αριεϣφηρ εν ραϣι νεμηι .

Philippians 2:18 khen phai de rashi hwten ouoh arieshphyr en rashi nemyi .

Philippians 2:18 وَبِهَذَا عَيْنِهِ كُونُوا أَنْتُمْ مَسْرُورِينَ أَيْضاً وَافْرَحُوا مَعِي.

Philippians 2:18 / /ϧεν/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ /φαι/ هذا /δε/
حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ραϣι/ مسرور /ϩωτεν/
علامة ، تعليل ، أنتم أيضا /ουοϩ/ و ، للجمل /αριεϣφηρ/ أشترك / /εν/
مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ραϣι/ فرح / /νεμηι/
بي ، و أنا ، لي ، معي .

Philippians 2:19 †ερϩελπις δε ϧεν πος ιηςος `εουωρπ νωτεν `ν†μοθεος `νχωλεμ ϩινα `ανοκ ϩω `ντε παϩητ `μτον αιϣαν`εμι εθβε πετενϣινι.

Philippians 2:19 † ερϩελπις δε ϧεν επ бοις ιηςους è ουωρπ εν ωτεν εν †μοθεος εν κωλεμ ϩινα àνοκ ϩω εντε πα ϩητ εμτον αι ϣαν èμι εθβε πετεν ϣινι .

Philippians 2:19 ti erhelpis de khen ep tschois Iysous è ouwrp en wten en Timotheos en kwlem hina ànok hw ente pa hyt emton ai shan èmi ethbe peten shini .

Philippians 2:19 عَلَى أَنِّي أَرْجُو فِي الرَّبِّ يَسُوعَ أَنْ أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ سَرِيعاً تِيمُوثَاوُسَ لِكَيْ تَطِيبَ نَفْسِي إِذَا عَرَفْتُ أَحْوَالَكُمْ.

Philippians 2:19 /†/ أنا /ερϩελπις/ يرجو /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في
الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/επ/ ال
/бοις/ رب /ιηςους/ يسوع /è/ أداة مفعول و إضافة /ουωρπ/ ، يوفد ، يرسل
أنتم /ωτεν/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ يبعث
/ /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/†μοθεος/ تيموثاوس / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان
أنا /àνοκ/ / لكي /ϩινα/ سرعة ، يسرع ، يستعجل /κωλεμ/ ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /εντε/ / / أيضا ، نفس ، ذات /ϩω/

حرف جر ، أن /πα/ أداة ملكية ، ملكي ، ـي ، للمذكر /ϩητ/ قلب /εμτον/ يستريح ، يهدأ /αι/ مضارع ، أنا / /ϣαν/ لو ، إذا /ὲμι/ يعرف /εθβε/ ، لأجل لسبب ، لماذا ، ما / / /πετεν/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /ϣινι/ أحوالكم .

Philippians 2:20 `μμον `ϩλι γαρ `ντηι εϥϣηϣ νεμ ταψυχη εϥναϥι πετενρωουϣ ϧεν ουτουβο.

Philippians 2:20 εμμον εϩλι ϫαρ εντηι εϥ ϣηϣ νεμ τα ψιϣη εϥ να ϥι πετεν ρωουϣ ϧεν ου τουβο .

Philippians 2:20 emmon ehli gar entyi ef shysh nem ta psishy ef na fi peten rwoush khen ou toubo .

Philippians 2:20 لأَنْ لَيْسَ لِي أَحَدٌ آخَرُ نَظِيرُ نَفْسِي يَهْتَمُّ بِأَحْوَالِكُمْ بِإِخْلاَصٍ،

Philippians 2:20 / /εμμον/ ليس ، لا ، كلا /εϩλι/ شخص ما ، شئ ما / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن / /εντηι/ معي / /εϥ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /ϣηϣ/ مساوي / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /τα/ ضمير ملكية / ψιϣη/ نفس / /εϥ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /να/سوف /ϥι / يحمل ، يحتمل / /πετεν/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /ρωουϣ/ ، أهتمام ، يهتم بـ يعتني بـ / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ου/ أداة تنكير /τουβο/ قداسة ، ينقي ، يطهر .

Philippians 2:21 αυκω† γαρ `νςα νετενουου τηρου ουοϩ να πχριςτος ιηςος αν.

Philippians 2:21 ὰ υ κω† ϫαρ εν ςα νετενωου τηρ ου ουοϩ να πι Χριςτος ιηςους αν .

Philippians 2:21 à u kwti gar en sa netenwou tyr ou ouoh na pi khristos Iysous an .

Philippians 2:21 إِذِ الْجَمِيعُ يَطْلُبُونَ مَا هُوَ لأَنْفُسِهِمْ لاَ مَا هُوَ لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ.

Philippians 2:21 /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /υ/ ضمير غائب جمع هم / /κω†/ يطلب / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن /εν/ خلف ، وراء ، ناحية /ςα/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /νετενωου/ لنفسهم / /τηρ/ كل /ου/ هم /ουοϩ/ و ، للجمل / /να/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /πι/ ال أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /Χριςτος/ مسيح / /ιηςους/ يسوع /αν/ أداة نفي ، لا ، ليس ، لم ، لن .

Philippians 2:22 τεϥδοκιμη δε τετενςωουν `μμος ϫε `μ`φρη† `νουϣηρι `νουιωτ αϥερβωκ νεμηι `επιευαγγελιον.

Philippians 2:22 τεϥ δοκιμη δε τετεν ςωουν εμμο ς ϫε εμ εφ ρη† εν ου ϣηρι εν ου ιωτ ὰ ϥ ερβωκ νεμηι ὲ πι ευαγγελιον .

Philippians 2:22 tef dokimy de teten swoun emmo s ge em eph ryti en ou shyri en ou iwt à f erbwk nemyi è pi evangelion .

Philippians 2:22 وَأَمَّا اخْتِبَارُهُ فَأَنْتُمْ تَعْرِفُونَ أَنَّهُ كَوَلَدٍ مَعَ أَبٍ خَدَمَ مَعِي لأَجْلِ الإِنْجِيلِ.

Philippians 2:22 /τεϥ/ ملكه /δοκιμη/ إختبار ، إمتحان /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /τετεν/ ملككن ، أنتم /ϛωουν/ يعرف ، قبل مقول القول /ϫε/ /ς/ ـها ، هي /εμμο/ نفس / / معرفة ، يعزم ، ينوي /εφ/ / / أداة إضافة /εμ/ بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء أداة تعريف ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /εν/ حال /ρη†/ / مفرد مذكر ، ال علامة ، /εν/ / أولاد ، ابن /ϣηρι/ / أداة تنكير /ου/ / زمان ومكان ، حرف جر أداة تنكير /ου/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ἀ/ أب / ιωτ/ بي ، و أنا ، لي ، معي /νεμηι/ / يخدم /ερβωκ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /ὲ/ /ευαγγελιον/ إنجيل .

Philippians 2:23 φαι μεν ουν †ερϩελπις `εουορπϥ αιϣαν`εμι ϛατοτ εθβε νετϣοπ `μμοι.

Philippians 2:23 φαι μεν ουν † ερϩελπις ὲ ουορπ ϥ αι ϣαν ὲμι ϛατοτ εθβε εν ετ ϣοπ εμμοι .

Philippians 2:23 phai men oun ti erhelpis è ouorp f ai shan èmi satot ethbe en et shop emmoi .

Philippians 2:23 هَذَا أَرْجُو أَنْ أُرْسِلَهُ أَوَّلَ مَا أَرَى أَحْوَالِي حَالاً.

Philippians 2:23 / /φαι/ هذا /μεν/ حقا ، بالحقيقة /ουν/ لذلك ، إذا /†/ أنا /ερϩελπις/ يترجي ، يتعشم ، يأمل ، يتكل /ὲ/ أداة مفعول و إضافة /ουορπ/ يرسل ، يوفد ، يبعث /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /αι/ أنا ، مضارع / /ϣαν/ لو ، إذا /ὲμι/ يعرف /ϛατοτ/ حالا /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما / /εν/ ال /ετ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϣοπ/ كائن /εμμοι/ نفسي ، أنا .

Philippians 2:24 παϩητ δε θητ ϧεν πος ϫε `ανοκ †να`ι ϩαρωτεν `νχωλεμ.

Philippians 2:24 πα ϩητ δε θητ ϧεν επ δοις ϫε ὰνοκ †να ὶ ϩαρωτεν εν κωλεμ .

Philippians 2:24 pa hyt de thyt khen ep tschois ge ànok tina ì harwten en kwlem .

Philippians 2:24 وَأَثِقُ بِالرَّبِّ أَنِّي أَنَا أَيْضاً سَآتِي إِلَيْكُمْ سَرِيعاً.

Philippians 2:24 /πα/ أداة ملكية ، ملكي ، ـي ، للمذكر /ϩητ/ قلب/δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /θητ/ يثق / /ϧεν/ حرف جر في ، من ، بواسطة ، على /επ/ ال /δοις/ رب/ϫε/ ، قبل مقول القول بمعني أن لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ὰνοκ/ أنا /†να/ أنا سوف /ὶ/ يأتي /ϩαρωτεν/

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /εν/ / إليكم جر /κωλεμ/ سريع ، متسارع .

Philippians 2:25 ουαναγκεον δε αιμευι `εροϥ `εουωρπ νωτεν `νεπα`φροδιτος πιϛον ουοϩ πι`ϣφηρ `νρεϥερϩωβ ουοϩ πα`ϣφηρ `μματοι εϥοι δε `ναποςτολος νωτεν ουοϩ `νρεϥφωϣεν `ντε τα`χρια.

Philippians 2:25 ου αναϫκεον δε ὰ ι μευὶ ὲρο ϥ ὲ ουωρπ εν ωτεν εν επαεφροδιτος πι ϛον ουοϩ πι εϣφηρ εν ρεϥερϩωβ ουοϩ πα εϣφηρ εμ ματοι εϥ οι δε εν αποςτολος εν ωτεν ουοϩ εν ρεϥφωϣεν εντε τα εϧρια .

Philippians 2:25 ou anagkeon de à i meuì èro f è ouwrp en wten en epaephroditos pi son ouoh pi eshphyr en referhwb ouoh pa eshphyr em matoi ef oi de en apostolos en wten ouoh en refphwshen ente ta ekhria .

Philippians 2:25 وَلَكِنِّي حَسِبْتُ مِنَ اللاَّزِمِ أَنْ أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ أَبَفْرُودِتُسَ أَخِي، وَالْعَامِلَ مَعِي، وَالْمُتَجَنِّدَ مَعِي، وَرَسُولَكُمْ، وَالْخَادِمَ لِحَاجَتِي.

Philippians 2:25 /ου/ أداة تنكير /αναϫκεον/ ضروري /δε/ حرف يأتي ثاني تذكار ، /μευὶ/ أنا /ι/ علامة الماضي /ὰ/ عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف ضمير فاعل أو مفعول بمعني /ϥ/ نحو ، تجاه ، إلى /ὲρο/ / يفكر ، يعتقد ، فكر علامة ، تعليل ، /εν/ يرسل ، يوفد ، يبعث /ουωρπ/ أداة مفعول و إضافة /ὲ/ هو أداة مفعول وإضافة /εν/ / أنتم /ωτεν/ / مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ أبفرودتس /επαεφροδιτος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ و ، للجمل /ουοϩ/ أخ /ϛον/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ / خليل ، صديق ،قريب /εϣφηρ/ و ، للجمل /ουοϩ/ عامل /ρεϥερϩωβ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πα/ جندي ، /ματοι/ / أداة مفعول و إضافة /εμ/ صديق ، قريب /εϣφηρ/ ملكي حرف /δε/ يكون /οι/ / صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εϥ/ / عسكري علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول /εν/ /يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف علامة ، /εν/ رسول /αποςτολος/ ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / و ، للجمل /ουοϩ/ أنتم /ωτεν/ / تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /εντε/ / خادم /ρεϥφωϣεν/ جر ، أن /τα/ أداة ملكية /εϧρια/ حاجة ، عوز ، ضرورة .

Philippians 2:26 επιδη ναϥμει `ννау `ερωτεν τηρου πε ουοϩ ναϥμοκϩ `νϩητ εθβε ϫε ατετενϛωτεμ ϫε αϥϣωνι.

Philippians 2:26 επιδη ναϥ μει εν ναυ ὲρωτεν τηρ ου πε ουοϩ ναϥ μοκ-ϩ εν ϩητ εθβε ϫε α τετεν ϛωτεμ ϫε ὰ ϥ ϣωνι .

Philippians 2:26 epidy naf mei en nau èrwten tyr ou pe ouoh naf mok-h en hyt ethbe ge a teten swtem ge à f shwni .

Philippians 2:26 إِذْ كَانَ مُشْتَاقاً إِلَى جَمِيعِكُمْ وَمَغْمُوماً، لأَنَّكُمْ سَمِعْتُمْ أَنَّهُ كَانَ مَرِيضاً.

Philippians 2:26 / /επιδη/ بما أن / /ναϥ/ ماضي ناقص ، كان هو ، له /μει/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/ يشتاق /ναυ/ ، يرى ، ينظر /ὲρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم / /τηρ/ كل /ου/ هم / يتألم /μοκ-ϩ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναϥ/ / و ، للجمل /ουοϩ/ يكون /πε/ /ϩητ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، /ϫε// لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ قلب /ϛωτεμ/ / ملككن ، أنتم /τετεν/ علامة الماضي /α/ لكي ، بعد أفعال النداء قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// يسمع ، طاعة ضمير فاعل أو /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ مرض ، يمرض، يضعف ، يعيا /ϣωνι/ مفعول بمعني هو .

Philippians 2:27 κε γαρ αϥϣωνι ϣατεϥϧωντ `ε`φμου ουοϩ αϥναι ναϥ `νϫε φνουϯναϥ δε `μμαυατϥ αν αλλα νηι ϩω ϩινα `ντα`ϣτεμϭ ι `μκαϩ `νϩητ `εϫεν `μκαϩ `νϩητ ον.

Philippians 2:27 κε ϫαρ ὰ ϥ ϣωνι ϣατε ϥ ϧωντ ὲ εφ μου ουοϩ ὰ ϥ ναι ναϥ ενϫε εφ νουϯ ναϥ δε εμμαυατ ϥ αν αλλα νηι ϩω ϩινα εντα εϣτεμ ϭι εμκαϩενϩητ ὲϫεν εμκαϩενϩητ ον .

Philippians 2:27 ke gar à f shwni shate f khwnt è eph mou ouoh à f nai naf enge eph nouti naf de emmauat f an alla nyi hw hina enta eshtem tschi emkahenhyt ègen emkahenhyt on .

Philippians 2:27 فَإِنَّهُ مَرِضَ قَرِيباً مِنَ الْمَوْتِ، لَكِنَّ اللهَ رَحِمَهُ. وَلَيْسَ إِيَّاهُ وَحْدَهُ بَلْ إِيَّايَ أَيْضاً لِئَلاَّ يَكُونَ لِي حُزْنٌ عَلَى حُزْنٍ.

Philippians 2:27 /κε/ أخرى ، أخر / / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ὰ/ علامة ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط حتى ، إلى أن حتى /ϣατε/ / / مرض ، يمرض، يضعف ، يعيا /ϣωνι/ بمعني هو أداة /εφ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ὲ/ يدنو ، يقترب /ϧωντ/ هو /ϥ/ /ϥ/ علامة الماضي /ὰ/ و ، للجمل /ουοϩ/ موت /μου/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال علامة تسبق الفاعل /ενϫε/ / له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναϥ/ / يرحم /ναι/ هو له ، /ναϥ/ / إله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / إذا جاء بعد الفعل حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ كان هو ، ماضي ناقص ولكن ، بل /αλλα/ لا /αν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ وحيد /εμμαυατ/ حتى ، مع الفاعل أنا /εντα/ / لكي /ϩινα/ أيضا /ϩω/ لي ، إياي /νηι/ على /ὲϫεν/ / وجع قلب ، حزن /εμκαϩενϩητ/ يأخذ /ϭι/ حتى لا ، لم /εϣτεμ/ /εμκαϩενϩητ/ وجع قلب ، حزن /ον/ أيضا.

Philippians 2:28 ϧεν ουιης ουν `νϩουο αιουορπϥ ϩινα αρετενϣανναυ `εροϥ παλιν `ντετενραϣι ουοϩ `ανοκ ϩω `νταϣωπι `νουεϣεν `μκαϩ `νϩητ.

Philippians 2:28 ϧεν ου ιης ουν εν ϩουο ὰ ι ουορπ ϥ ϩινα αρετεν ϣαν ναυ ὲρο ϥ παλιν εν τετεν ραϣι ουοϩ ὰνοκ ϩω εντα ϣωπι εν ουεϣεν εμκαϩενϩητ .

Philippians 2:28 khen ou iys oun en houo à i ouorp f hina areten shan nau èro f palin en teten rashi ouoh ànok hw enta shwpi en oueshen emkahenhyt .

Philippians 2:28 فَأَرْسَلْتُهُ إِلَيْكُمْ بِأَوْفَرِ سُرْعَةٍ، حَتَّى إِذَا رَأَيْتُمُوهُ تَفْرَحُونَ أَيْضاً وَأَكُونُ أَنَا أَقَلَّ حُزْناً.

Philippians 2:28 / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على / /ου/ أداة علامة ، تعليل ، مصدر /εν/ لذلك /ουν/ سرعة ، يسرع ، يبادر ، مبادرة /ιης/ تنكير علامة الماضي /ὰ/ أكثر /ϩουο/ ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ι/ أنا /ουορπ/ يرسل ، يوفد ، يبعث /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϩινα/ أداة شرط ، /ϣαν/ / / أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /αρετεν/ لكي ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ نحو ، تجاه ، إلى /ὲρο/ / ينظر ، يرى ، /ναυ/ لو علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ / أيضا ، مرة ثانية /παλιν/ بمعني هو إضافة ، حرف جر / /τετεν/ أنتم /ραϣι/ يفرح /ουοϩ/ و ، للجمل / /ὰνοκ/ علامة ، /εν/ / يكون /ϣωπι/ حتى ، مع الفاعل أنا /εντα/ أيضا /ϩω/ أنا بدون ، /ουεϣεν/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر بلا /εμκαϩενϩητ/ حزن ، وجع قلب .

Philippians 2:29 ϣοπϥ ουν `ερωτεν ϧεν πος ϧεν ραϣι νιβεν ουοϩ ναι `μπαιρη† μαρουϣωπι ευταιτηουτ `ντεν θηνου.

Philippians 2:29 ϣοπ ϥ ουν ὲρωτεν ϧεν επ бοις ϧεν ραϣι νιβεν ουοϩ ναι εμ παι ρη† μαρ ου ϣωπι ευ ταιτηουτ εντεν θηνου .

Philippians 2:29 shop f oun èrwten khen ep tschois khen rashi niben ouoh nai em pai ryti mar ou shwpi eu taityout enten thynou .

Philippians 2:29 فَاقْبَلُوهُ فِي الرَّبِّ بِكُلِّ فَرَحٍ، وَلْيَكُنْ مِثْلُهُ مُكَرَّماً عِنْدَكُمْ.

Philippians 2:29 / /ϣοπ/ أقبل /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ουν/ إذا /ὲρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /επ/ ال /бοις/ رب / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ραϣι/ فرح /νιβεν/ كل ، جميع /ουοϩ/ و ، للجمل / /ναι/ هؤلاء /εμ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة / παι/ هذا / / /ρη†/ حال /μαρ/ دع ، ياليت / /ου/ أداة تنكير /ϣωπι/ يكون /ευ/ حال ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، هم /ταιτηουτ/ مكرم / / /εντεν/ إلى / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم .

Philippians 3:1 το λοιπον να`ςνηου ραϣι ϧεν πος ναι ον `ε`ςϧητου νωτεν `νουбναυ μεν νηι αν πε ουταϫρο νωτεν πε.

Philippians 3:1 το λοιπον να εςνηου ραϣι ϧεν επ бοις ναι ον ὲ εςϧη του εν ωτεν εν ου бναυ μεν νηι αν πε ου ταϫρο εν ωτεν πε .

Philippians 3:1 to loipon na esnyou rashi khen ep tschois nai on è eskhy tou en wten en ou tschnau men nyi an pe ou tagro en wten pe .

Philippians 3:1 أَخِيراً يَا إِخْوَتِي افْرَحُوا فِي الرَّبِّ. كِتَابَةُ هَذِهِ الْأُمُورِ إِلَيْكُمْ لَيْسَتْ عَلَيَّ ثَقِيلَةً، وَأَمَّا لَكُمْ فَهِيَ مُؤَمِّنَةٌ.

Philippians 3:1 /το/ أداة تعريف الاسم المحايد في اللغة اليونانية /λοιπον/ أخيرا ، من الان فصاعدا / /να/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /εςνηου/ أخوة ، أشقاء /ραϣι/ أفرح / /ϩεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /επ/ ال /ϭοις/ رب /ναι/ هؤلاء /ον/ أيضا /ὲ/ أن /εςϩη/ يكتب /του/ ضمير ملكية للجمع ، هم /εν/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة / /ωτεν/ أنتم / /εν/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة ، لي ، إياي /νηι/ حقا ، بالحقيقة /μεν/ كسل ، تراخي /ϭναυ/ أداة تنكير /ου/ لا / /πε/ يكون /ου/ أداة تنكير /ταϫρο/ أمنة /εν/ ، مصدر ، تعليل ، علامة /αν/ حرف جر ، إضافة ، مفعول / /ωτεν/ أنتم / /πε/ يكون .

Philippians 3:2 `αναυ `ενιουϩωρ `αναυ `ενιεργατης ετϩωου `αναυ `επιϣωτ `νςεβι.

Philippians 3:2 ὰναυ ὲ νι ουϩωρ ὰναυ ὲνι ερϫατης ετ ϩωου αναυ ὲ πι ϣωτ εν ςεβι .

Philippians 3:2 ànau è ni ouhwr ànau èni ergatys et hwou anau è pi shwt en sebi .

Philippians 3:2 اُنْظُرُوا الْكِلاَبَ. انْظُرُوا فَعَلَةَ الشَّرِّ. انْظُرُوا الْقَطْعَ.

Philippians 3:2 /ὰναυ/ أنظر ، أنتبه /ὲ/ في ، إلى /νι/ ال ، جمع /ουϩωρ/ كلب /ὰναυ/ أنظر ، أنتبه ὲνι / / / /ερϫατης/ عامل ، صانع / /ετ/ ، ، الذي ، الذين ، ال /ϩωου/ شرير / / αναυ/ أنظر /ὲ/ علامة المفعول ، ل، حرف جر /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϣωτ/ قطع / /εν/ ، تعليل ، علامة ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ςεβι/ ختان .

Philippians 3:3 `ανον γαρ πε πιςεβι ϩα νηετϣεμϣι `μπιπνευμα `ντε φνουϯουοϩ ενϣουϣου `μμον ϩεν πχριςτος ιηςος ουοϩ ναρε `ϩθην χη ϩεν `τςαρξ αν.

Philippians 3:3 ὰνον ϫαρ πε πι ςεβι ϩα νηετ ϣεμϣι εμ πι πνευμα εντε εφ νουϯ ουοϩ εν ϣουϣου εμμον ϩεν πι Χριςτος ιηςους ουοϩ ναρε εϩθην-κη ϩεν ετ ςαρξ αν .

Philippians 3:3 ànon gar pe pi sebi kha nyet shemshi em pi pneuma ente eph nouti ouoh en shoushou emmon khen pi khristos Iysous ouoh nare ehthyn-ky khen et sarx an .

Philippians 3:3 لأَنَّنَا نَحْنُ الْخِتَانَ، الَّذِينَ نَعْبُدُ اللهَ بِالرُّوحِ، وَنَفْتَخِرُ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، وَلاَ نَتَّكِلُ عَلَى الْجَسَدِ -

Philippians 3:3 /ὰνον/ نحن / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن / /πε/ يكون /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ςεβι/ ختان /ϩα/ حتى ، إلى ، عن /νηετ/ أولئك الذين /ϣεμϣι/ يعبد /εμ/ ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة

أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، /εντε/ / / روح /πνευμα//
/εν/ / و ، للجمل /ουοϩ/ اله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / أن
/ أنفسنا /εμμον/ / يفتخر /ϣουϣου/ نحن ، زمن مضارع دال على الحال
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/
/ναρε/ و ، للجمل /ουοϩ/ يسوع /ιηςους/ / مسيح /Χριςτος/ بمعني ، ال
/εϩθην-κη/ علامة المضارع الثاني كان ، علامة تصريف الفعل في الماضي الناقص
أداة تعريف ، مفرد /ετ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / نحن نتكل
أداة نفي ، لا ، ليس ، لم ، لن /αν/ لحم /ςαρξ/ مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي .

Philippians 3:4 κεπερ `ανοκ ουον `ντηι `μμαυ `νουθωτ `νϩητ ϧεν `τςαρξ ον ιςϫε ουον κεουαι μευι `εχα`ϩθηϥ ϧεν `τςαρξ `ανοκ `νϩου`ο `ανοκ.

Philippians 3:4 κεπερ ὰνοκ ουον εν τηι εμμαυ εν ου θωτενϩητ ϧεν ετ ςαρξ ον ιςϫε ουον κεουαι μευὶ ὲ καεϩθη ϥ ϧεν ετ ςαρξ ὰνοκ εν ϩουὸ ὰνοκ .

Philippians 3:4 keper ànok ouon en tyi emmau en ou thwtenhyt khen et sarx on isge ouon keouai meuì è kaehthy f khen et sarx ànok en houò ànok .

Philippians 3:4 مَعَ أَنَّ لِي أَنْ أَتَّكِلَ عَلَى الْجَسَدِ أَيْضاً. إِنْ ظَنَّ وَاحِدٌ آخَرُ أَنْ يَتَّكِلَ عَلَى الْجَسَدِ فَأَنَا بِالأَوْلَى.

Philippians 3:4 /κεπερ/ بالرغم من / /ὰνοκ/ أنا /ουον/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ،
حرف جر /τηι/ يعطي ، يسلم ، يضع ، يسلم نفسه /εμμαυ/ هناك ، في ذلك
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /εν/ / الموضع
حرف جر ، في ، من ، /ϧεν/ / ثقة ، إتكال /θωτενϩητ/ أداة تنكير /ου/ جر
لحم /ςαρξ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ بواسطة ، على
/κεουαι/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ουον/ إذا ، إن ، لو /ιςϫε/ أيضا /ον/
ضمير /ϥ/ يتكل /καεϩθη/ أن /ὲ/ تذكار ، يفكر ، يعتقد ، فكر /μευὶ/ واحد أخر
أداة /ετ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ /فاعل أو مفعول بمعني هو
/εν/ / أنا /ὰνοκ/ / لحم /ςαρξ/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
، /ϩουὸ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أنا /ὰνοκ/ /منفعة ، مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا .

Philippians 3:5 ουςεβι ϧεν `φμαϩ `ν`εϩοου `εβολ ϧεν `πγενος `μπΙσραηλ `τφυλη `μβενι`αμιν ουϩεβρεος `εβολ ϧεν ϩανϩεβρεος κατα πινομος `ανοκ ουφαριςεος.

Philippians 3:5 ου ςεβι ϧεν εφ μαϩ εϣμην εν ὲϩοου ὲβολϧεν επ ϫενος εμ πι ιςραηλ ετ φυλη εμ βενιὰμιν ου ϩεβρεος ὲβολϧεν ϩαν ϩεβρεος κατα πι νομος ὰνοκ ου φαριςεος .

Philippians 3:5 ou sebi khen eph mah eshmyn en èhoou èbolkhen ep genos em pi Israyl et phuly em Beniàmin ou Hebreos èbolkhen han Hebreos kata pi nomos ànok ou phariseos .

Philippians 3:5 مِنْ جِهَةِ الْخِتَانِ مَخْتُونٌ فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ، مِنْ جِنْسِ إِسْرَائِيلَ، مِنْ سِبْطِ بِنْيَامِينَ، عِبْرَانِيٌّ مِنَ الْعِبْرَانِيِّينَ. مِنْ جِهَةِ النَّامُوسِ فَرِّيسِيٌّ.

Philippians 3:5 / /ου/ أداة تنكير /ςεβι/ ختان / /ϧεν/ حرف جر ، في ، / أداة ترتيب عددي /μαϩ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / /من ، بواسطة علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εν/ ثامن ،ثمانية / εϣμην أداة تعريف ، /επ/ /من /ὲβολϧεν/ / يوم ، أيام /ὲϩοου/ ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل /εμ/ جنس ، نوع ، قوم ، شعب ، أمة ، ذرية /ϫενος/ مفرد مذكر ، ال أداة تعريف عامة /πι/ ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال /ετ/ إسرائيل /ιςραηλ/ للمفرد المذكر بمعني ، ال /βενιὰμιν/ اداة مفعول وإضافة /εμ/ قبيلة ، سبط /φυλη/ ، ضمير وصل ، التي أداة تنكير /ϩαν// من /ὲβολϧεν/ / / عبراني /ϩεβρεος/ أداة تنكير /ου/ بنيامين أداة تعريف عامة /πι/ مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ / عبراني /ϩεβρεος/ جمع /ου/ أنا /ὰνοκ/ / ناموس ، قانون ، شرع /νομος/ / للمفرد المذكر بمعني ، ال /φαριςεος/ أداة تنكير ، ضمير بمعني هم فريسي .

Philippians 3:6 κατα ουχοϩ αιδοϫι `νςα †εκ`κληςια κατα †μεθμηι ετϧεν πινομος αιϣωπι ειοι `ναταρικι.

Philippians 3:6 κατα ου κοϩ ὰ ι δοϫι εν ςα † εκκληςια κατα † μεθμηι ετ ϧεν πι νομος ὰ ι ϣωπι ει οι εν αταρικι .

Philippians 3:6 kata ou koh à i tschogi en sa ti ekklysia kata ti methmyi et khen pi nomos à i shwpi ei oi en atariki .

Philippians 3:6 مِنْ جِهَةِ الْغَيْرَةِ مُضْطَهِدُ الْكَنِيسَةِ. مِنْ جِهَةِ الْبِرِّ الَّذِي فِي النَّامُوسِ بِلاَ لَوْمٍ.

Philippians 3:6 / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك / /ου/ أداة تنكير /κοϩ/ غيرة ، حسد ، حث ، منافسة /ὰ/ علامة الماضي /ι/ أنا /δοϫι/ يضطهد /εν/ خلف ، وراء ، ناحية /ςα/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /†/ كنيسة /εκκληςια/ أنا ، ال /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك /†/ ال /μεθμηι/ صدق ، بر /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال / ناموس ، قانون ، شرع /νομος/ / /ὰ/ علامة الماضي /ι/ أنا / أنا كنت /ϣωπι/ يكون /ει/ زمن مضارع يدل على الحال /οι/ أنا ، يكون /εν/ أداة مفعول وإضافة /αταρικι/ بلا لوم .

Philippians 3:7 αλλα νη `εναυϣοπ νηι `εϩανϩηου ναι αιοπου `εροι `νουοςι εθβε πχριςτος.

Philippians 3:7 αλλα νη ὲ ναυ ϣοπ νηι ὲ ϩαν ϩηου ναι αι οπ ου ὲροι εν ου οςι εθβε πι Χριςτος .

Philippians 3:7 alla ny è nau shop nyi è han hyou nai ai op ou èroi en ou osi ethbe pi khristos .

Philippians 3:7 لَكِنْ مَا كَانَ لِي رِبْحاً فَهَذَا قَدْ حَسِبْتُهُ مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِ خَسَارَةً.

Philippians 3:7 /αλλα/ ولكن ، بل /νη/ أولئك /ὲ/ الذين /ναυ/ هم ، ومن /ϣοπ/ كان /νηι/ لي ، إياي /ὲ/ أداة مفعول و إضافة /ϩαν/ ماضي ناقص يحسب ، /οπ/ أنا ، زمن ماضي /αι/ هؤلاء /ναι/ / ربح /ϩηου/ / أداة تنكير جمع علامة ، تعليل ، /εν/ / يكون تجاهي ، عندي ، نحوي /ὲροι/ / هم /ου/ يعد /οςι/ أداة تنكير /ου/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ خسارة بمعني ، ال /Χριςτος/ مسيح.

Philippians 3:8 αλλα μενουνγε †ωπ `μμωου τηρου `εϩανοςι εθβε πιϩου`ο `ντε `π`εμι `ντε πχριςτος ιηςος παος φαι εται†οςι `νϩωβ νιβεν εθβητϥ ουοϩ †ωπ `μμωου τηρου `εϩανλεβϣ ϩινα `νταϫεμϩηου `μπχριςτος.

Philippians 3:8 αλλα μεν ουν ϫε † ωπ εμμωου τηρ ου ὲ ϩαν οςι εθβε πι ϩουὸ εντε επ ὲμι εντε πι Χριςτος ιηςους πα ϭοις φαι ετ ὰ ι † οςι εν ϩωβ νιβεν εθβητ ϥ ουοϩ † ωπ εμμωου τηρ ου ὲ ϩαν λ λεβϣ ϩινα εντα ϫεμϩηου εμ πι Χριςτος .

Philippians 3:8 alla men oun ge ti wp emmwou tyr ou è han osi ethbe pi houò ente ep èmi ente pi khristos Iysous pa tschois phai et à i ti osi en hwb niben ethbyt f ouoh ti wp emmwou tyr ou è han l lebsh hina enta gemhyou em pi khristos .

Philippians 3:8 بَلْ إِنِّي أَحْسِبُ كُلَّ شَيْءٍ أَيْضاً خَسَارَةً مِنْ أَجْلِ فَضْلِ مَعْرِفَةِ الْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبِّي، الَّذِي مِنْ أَجْلِهِ خَسِرْتُ كُلَّ الأَشْيَاءِ، وَأَنَا أَحْسِبُهَا نُفَايَةً لِكَيْ أَرْبَحَ الْمَسِيحَ

Philippians 3:8 /αλλα/ ولكن ، بل /μεν/ حقا ، بالحقيقة /ουν/ لذلك ، إذا //ϫε/ أنا ، زمن مضارع /†/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ωπ/ يعد ، يحسب /εμμωου/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /τηρ/ كل /ου/ أداة جمع للنكرة /ϩαν/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة ، حرف جر /ὲ/ هم /οςι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ خسارة / / منفعة ، مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا ، /ϩουὸ/ بمعني ، ال أداة /επ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /εντε/ / معرفة /ὲμι/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال /Χριςτος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ إضافة ، حرف جر ، أن أداة /ετ/ هذا /φαι/ /رب /ϭοις/ أداة ملكية /πα/ يسوع /ιηςους/ / مسيح أنا ، /†/ أنا /ι/ / علامة الماضي /ὰ/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /εν/ يخسر /οςι/ زمن مضارع /εθβητ/ / كل ، جميع /νιβεν/ شيء ، أشياء/ϩωβ/ / زمان ومكان ، حرف جر أنا ، /†/ و ، للجمل /ουοϩ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ لأجل ، لسبب حرف جر + ضمير هم ، إليهم /εμμωου/ يعد ، يحسب /ωπ/ زمن مضارع / /τηρ/ كل /ου/ هم /ὲ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة ، حرف جر /ϩαν/ حتى ، مع الفاعل أنا /εντα/ / لكي /ϩινα/ قش /λεβϣ/ λأداة جمع للنكرة علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εμ/ ينتفع ، يستفيد ، يربح /ϫεμϩηου/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر /Χριςτος/ مسيح.

Philippians 3:9 ουοϩ `νϲεϫεμτ `νϧητϥ εϲεντοτ αν `νϫε ταμεθμηι †`εβολ ϧεν πινομος αλλα †`εβολ ϧεν `φναϩ† `μπχριϲτος †μεθμηι δε †`εβολ ϧεν φνου†`ε`ϩρηι `εϫεν `φναϩ†.

Philippians 3:9 ουοϩ εν ϲε ϫεμ τ ενϧητ ϥ εϲ εν τοτ αν ενϫε τα μεθμηι † èβολϧεν πι νομος αλλα † èβολϧεν εφ ναϩ† εμ πι Χριϲτος † μεθμηι δε † èβολϧεν εφ νου† è εϩρηι-èϫεν εφ ναϩ† .

Philippians 3:9 ouoh en se gem t enkhyt f es en tot an enge ta methmyi ti èbolkhen pi nomos alla ti èbolkhen eph nahti em pi khristos ti methmyi de ti èbolkhen eph nouti è ehryi-ègen eph nahti .

Philippians 3:9 وَأُوجَدَ فِيهِ، وَلَيْسَ لِي بِرِّي الَّذِي مِنَ النَّامُوسِ، بَلِ الَّذِي بِإِيمَانِ الْمَسِيحِ، الْبِرُّ الَّذِي مِنَ اللهِ بِالإِيمَانِ.

Philippians 3:9 /ουοϩ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ / و ، للجمل /ϲε/ هم ، أداة مبني للمجهول /ϫεμ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /τ/ يجد ، يوجد /ενϧητ/ / أنا /ϥ/ في /εϲ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ενϫε/ هم ، /εν/ أداةمبني للمجهول /τοτ/ يقرب /αν/ إلى /ενϫε/ / علامة النفي ، لا ، ليس /μεθμηι/ صدق ، بر ، /τα/ أداة ملكية /علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /† / حق ، عدل /èβολϧεν/ / / الذي /πι// من /أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /νομος/ / بمعني ، ال / / الذي /† / ولكن ، بل /αλλα/ ناموس ، قانون ، شرع /èβολϧεν/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ναϩ†/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εμ/ يؤمن ، إيمان /Χριϲτος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ومكان ، حرف جر /μεθμηι/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، /δε/ صدق ، بر /ال/† / مسيح /èβολϧεν/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / /من / / الذي /† / لكن ، و ، ف /νου†/ أداة /εφ/ / / ب /εϩρηι-èϫεν/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /è/ / / إله /ναϩ†/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال / يؤمن ، إيمان .

Philippians 3:10 εθριϲουωνϥ νεμ †ϫομ `ντε τεϥαναϲταϲις νεμ †μετ`ϣφηρ `ντε νεϥ`μκαϩ ειϣιβ† `μμοι `ν`ϲμοτ νεμ πεϥμου.

Philippians 3:10 εθρι ϲουων ϥ νεμ † ϫομ εντε τεϥ αναϲταϲις νεμ † μετεϣφηρ εντε νεϥ εμκαϩ ει ϣιβ† εμμοι εν εϲμοτ νεμ πεϥ μου .

Philippians 3:10 ethri souwn f nem ti gom ente tef anastasis nem ti meteshphyr ente nef emkah ei shibti emmoi en esmot nem pef mou .

Philippians 3:10 لأَعْرِفَهُ، وَقُوَّةَ قِيَامَتِهِ، وَشَرِكَةَ آلاَمِهِ، مُتَشَبِّهاً بِمَوْتِهِ،

Philippians 3:10 / /εθρι/ يجعل /ϲουων/ يعرف ، يدرك /ϥ/ ضمير فاعل أو /مفعول بمعني هو /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /†/ال /ϫομ/ قوة / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /τεϥ/ ملكه /αναϲταϲις/ قيامة / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /†/ ال ، أنا / /μετεϣφηρ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول /εντε/ / / صداقة ، شركة ، شراكة /εμκαϩ/ وجع ، عذاب / يخصونه ـ ضمير ملكية جمع /νεϥ/ ، إضافة ، حرف جر ، أن

علامة ، تعليل ، مصدر /εν/ / نفسي ، أنا /εμμοι/ يتغير /ϣιβϯ/ / أنا ، حال /ει/
حرف /νεμ/ / شكل /εϛμοτ/ ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
و ، عطف للكلمات / /πεϥ/ ملكه /μου/ موت .

Philippians 3:11 ϫε αρηου `ντaϯμaϯ `ε`πτωνϥ `ννιρεϥμωουτ.

Philippians 3:11 ϫε αρηου εντα ϯμαϯ è επ των ϥ εν νι ρεϥμωουτ .

Philippians 3:11 ge aryou enta timati è ep twn f en ni refmwout .

Philippians 3:11 لَعَلِّي أَبْلُغُ إِلَى قِيَامَةِ الأَمْوَاتِ.

Philippians 3:11 //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال
النداء /αρηου/ لعل ، عسى / / /εντα/ حتى ، مع الفاعل أنا /ϯμαϯ/ ، يرضي
يقوم ، ينهض /των/ ال /επ/ إلى ، أداة مفعول و إضافة /è/ يسر ، يوافق ، يفرح
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /εν/ /هو /ϥ/
جر //νι/ ال ، جمع /ρεϥμωουτ/ ميت .

Philippians 3:12 ουχ οϯ ϫε αιουο ειϭι ιε ϩηδη αιϫωκ `εβολ ϯϭοϫι δε
ϫε αρηου `ντaταϩο ϧεν φαι εταυταϩοι `νϧητϥ `εβολ ϩιτεν ιηϛος
πχριϛτος.

Philippians 3:12 ουχ οϯ ϫε αι ουω ει ϭι ιε ϩηδη αι ϫωκ èβολ ϯ ϭοϫι δε
ϫε αρηου εντα ταϩο ϧεν φαι ετ à υ υ ταϩο ι ενϧητ ϥ èβολϩιτεν
ιηϛους πι Χριϛτος .

Philippians 3:12 ouχ oti ge ai ouw ei tschi ie hydy ai gwk èbol ti
tschogi de ge aryou enta taho khen phai et à u u taho i enkhyt f
èbolhiten Iysous pi khristos .

Philippians 3:12 لَيْسَ أَنِّي قَدْ نِلْتُ أَوْ صِرْتُ كَامِلاً، وَلَكِنِّي أَسْعَى لَعَلِّي أُدْرِكُ الَّذِي
لأَجْلِهِ أَدْرَكَنِي أَيْضاً الْمَسِيحُ يَسُوعُ.

Philippians 3:12 /ουχ/ ليس /οϯ/ أن ، لأن //ϫε/ ، قبل مقول القول بمعني أن ،
أنا ، زمن مضارع /ει/ يتم /ουω/انا ، زمن ماضي /αι/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
أنا ، زمن ماضي /αι/ حالا ، توا /ϩηδη/ أو ، من /ιε/ ينال /ϭι/ دال على الحال
حرف يأتي ثاني /δε/ يسعى /ϭοϫι/ أنا /ϯ/ نحو ، تجاه //èβολ/ / يكمل /ϫωκ/
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، /ϫε// عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
حتى ، مع الفاعل أنا /εντα/ / / لعل ، عسى /αρηου/ لكي ، بعد أفعال النداء
أداة تعريف /ετ/ هذا /φαι/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεν/ يدرك / ταϩο/
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /à/ ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
ضمير غائب جمع هم /υ/ضمير غائب جمع هم /υ/ علامة الماضي البسيط /ταϩο/
/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ من ،في ، ب، /ενϧητ/ / أنا /ι/ يدرك
أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ يسوع /ιηϛους/ من، بواسطة /èβολϩιτεν/
ال ، المذكر بمعني /Χριϛτος/ مسيح.

Philippians 3:13 να`ϛνηου `ανοκ ϯμευι `εροι αν ϫε αιουω αιταϩο
ουαι δε ει``ιρι μεν `μ`πωβϣ `ννaφaϩου ειϛωουτεν δε `μμοι ενα`τϩη.

Philippians 3:13 να εςνηου ὰνοκ † μευὶ ὲροι αν ϫε αι ουω αι ταϩο ουαι δε εὶ ὶρι μεν εμ επ ωβϣ εν να φαϩου ει ςωουτεν δε εμμοι να ετ-ϩη .

Philippians 3:13 na esnyou ànok ti meuì èroi an ge ai ouw ai taho ouai de eì ìri men em ep wbsh en na phahou ei swouten de emmoi na et-hy .

Philippians 3:13 أَيُّهَا الإِخْوَةُ، أَنَا لَسْتُ أَحْسِبُ نَفْسِي أَنِّي قَدْ أَدْرَكْتُ. وَلَكِنِّي أَفْعَلُ شَيْئاً وَاحِداً: إِذْ أَنَا أَنْسَى مَا هُوَ وَرَاءُ وَأَمْتَدُّ إِلَى مَا هُوَ قُدَّامُ.

Philippians 3:13 / /να/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /εςνηου/ أخوة ، أشقاء / /ὰνοκ/ أنا /†/ أنا /μευὶ/ يعتقد /ὲροι/ يكون تجاهي ، عندي ، نحوي /αν/ علامة النفي ، لا ، ليس /ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /αι/ أنا ، زمن ماضي /ουω/ ينال /αι/ انا ، زمن ماضي /ταϩο/ يدرك /ουαι/ أفعال النداء /δε/ واحد ، الواحد /εὶ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ὶρι/ أنا ، المضارع اللا محدود /μεν/ يصنع ، يفعل ، يجري /εμ/ حقا ، بالحقيقة /επ/ أداة إضافة / /ωβϣ/ ال /εν/ نسيان / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /να/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /φαϩου/ الذي /ει/ خلف ، وراء ، ما هو /ςωουτεν/ أنا ، مضارع يدل على الحال /δε/ يمتد /εμμοι/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /να/ نفسي ، أنا / /ετ-ϩη/ الذي / وراء أمام.

Philippians 3:14 κατα ουςομς `εβολ ειϭοϫι `νςα πιβαι `ντε πιθωϩεμ ετε`μ`πϣωι `ντε φνου†ετϧεν πχριςτος ιηςος.

Philippians 3:14 κατα ου ςομς ὲβολ ει ϭοϫι εν ςα πι βαι εντε πι θωϩεμ ετε εμ επ ϣωι εντε εφ νου† ετ ϧεν πι Χριςτος ιηςους .

Philippians 3:14 kata ou soms èbol ei tschogi en sa pi bai ente pi thwhem ete em ep shwi ente eph nouti et khen pi khristos Iysous .

Philippians 3:14 أَسْعَى نَحْوَ الْغَرَضِ لأَجْلِ جَعَالَةِ دَعْوَةِ اللهِ الْعُلْيَا فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ.

Philippians 3:14 / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك /ου/ أداة تنكير /ςομς/ غرض ، غاية / /ὲβολ// نحو ، تجاه /ει/ أنا ، زمن مضارع يدل على الحال /ϭοϫι/ يسعى /εν/ خلف ، وراء ، ناحية /ςα/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /βαι/ جائزة / / /εντε/ أداة تعريف عامة /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /θωϩεμ/ للمفرد المذكر بمعني ، ال /ετε/ يدعو /εμ/ الذي /επ/ أداة إضافة / /ϣωι/ ال /εντε/ فوق ، علو / / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /εφ/ / جر ، أن /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ετ/ اله /πι/ أداة تعريف ، مفرد /ϧεν/ مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /Χριςτος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال / مسيح /ιηςους/ يسوع .

Philippians 3:15 ουον νιβεν ετϫηκ `εβολ φαι μαρεϥμευι `εροϥ ουοϩ ιςϫε τετενμευι `εκεϩωβ `νκερη† παιχετ ερε φνου†ϭωρπϥ νωτεν `εβολ.

Philippians 3:15 ουον νιβεν ετ ϫηκ ὲβολ φαι μαρε ϥ μευὶ ὲρο ϥ ουοϩ ιςϫε τετεν μευὶ ὲ κε ϩωβ εν κε ρη† παι ϥετ ερε εφ νου† ϭωρπ ϥ εν ωτεν ὲβολ .

Philippians 3:15 ouon niben et gyk èbol phai mare f meuì èro f ouoh isge teten meuì è ke hwb en ke ryti pai qet ere eph nouti tschwrp f en wten èbol .

Philippians 3:15 فَلْيَفْتَكِرْ هَذَا جَمِيعُ الْكَامِلِينَ مِنَّا، وَإِنِ افْتَكَرْتُمْ شَيْئاً بِخِلاَفِهِ فَاللهُ سَيُعْلِنُ لَكُمْ هَذَا أَيْضاً.

Philippians 3:15 /ουον/ شخص /νιβεν/ جميع ، كل /ετ/ ، أداة تعريف
نحو ، تجاه/ //ὲβολ/ / / كامل ، تام /ϫηκ/ مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
علامة التمني بمعني فليكن ، /μαρε/ هذا /φαι/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج
تذكار ، يفكر ، يعتقد ، فكر /μευὶ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ ياليت
و ، للجمل /ουοϩ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نحو ، تجاه ، إلى /ὲρο/ /
أداة للدلالة على /ὲ/ يفكر ، يعتقد /μευὶ/ أنتم ، /τετεν/ / إذا ، إن ، لو /ιςϫε/
علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ / شيء /ϩωβ/ أخر ، أخرى /κε/ المفعول و الإضافة
حال /ρη†/ / أخر ، أخرى /κε/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة تعريف ، /εφ/ / علامة الحال قبل الاسم /ερε/ أخر ، أيضا /ϥετ/ هذا /παι/
علامة ، تعليل ، /εν/ هو /ϥ/ يكشف ، يعلن /ϭωρπ/ إله /νου†/ مفرد مذكر ، ال
نحو ، تجاه //ὲβολ/ / أنتم /ωτεν/ / مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر.

Philippians 3:16 `πλην φηετανφοϩ ϣαροϥ φαι μαρεν†μα† `νϧητϥ.

Philippians 3:16 επλην φηετ αν φοϩ ϣαρο ϥ φαι μαρε ν †μα† ενϧητ ϥ

Philippians 3:16 eplyn phyet an phoh sharo f phai mare n timati enkhyt f

Philippians 3:16 وَأَمَّا مَا قَدْ أَدْرَكْنَاهُ، فَلْنَسْلُكْ بِحَسَبِ ذَلِكَ الْقَانُونِ عَيْنِهِ، وَنَفْتَكِرْ ذَلِكَ عَيْنَهُ.

Philippians 3:16 /επλην/ لكن ، بالإضافة إلى ذلك / / /φηετ/ ذاك الذي/αν/
ضمير فاعل أو /ϥ/ نحو ، تجاه /ϣαρο/ يبلغ ، يدرك /φοϩ/علامة النفي ، لا ، ليس
نحن /ν/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /μαρε/ هذا /φαι/ مفعول بمعني هو
ضمير فاعل أو /ϥ/ من ،في ، ب، /ενϧητ/ / يرضي ، يسر ، يوافق ، يفرح /†μα†/
مفعول بمعني هو

Philippians 3:17 ϣωπι ερετενοι `ν`ϣφηρ `ν`ινι `μμοι να`ςνηου ουοϩ ϫουϣτ `ενηεθμοϣι `μπαιρη† κατα`φρη† ετενϣοπ νωτεν `ντυπος.

Philippians 3:17 ϣωπι ερετεν οι εν εϣφηρ εν ὶνι εμμοι να εςνηου ουοϩ ϫουϣτ ὲ νηεθ μοϣι εμ παι ρη† κατα εφ ρη† ὲ τεν ϣοπ εν ωτεν εν τυπος .

Philippians 3:17 shwpi ereten oi en eshphyr en ìni emmoi na esnyou ouoh gousht è nyeth moshi em pai ryti kata eph ryti è ten shop en wten en tupos .

Philippians 3:17 كُونُوا مُتَمَثِّلِينَ بِي مَعاً أَيُّهَا الإِخْوَةُ، وَلاَحِظُوا الَّذِينَ يَسِيرُونَ هَكَذَا كَمَا نَحْنُ عِنْدَكُمْ قُدْوَةٌ.

Philippians 3:17 /ϣωπι/ يكون /ερετεν/ أنتم ، صيغة الحال /οι/ يكون
/εν/ علامة ، تعليل /εϣφηρ/ زميل ، صاحب ، شريك /εν/ أداة للمفعول والأضافة
/ὶνι/ يقتدي /εμμοι/ ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/εςνηου/ أخوة ، أشقاء /να/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب / نفسي ، أنا
/ὲ/ أداة /ϫουϣτ/ يتوقع ، يأمل ، يرتجي ، ينظر ، ينتظر /ουοϩ/ و ، للجمل
/μοϣι/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، /νηεθ/ أولئك الذين مفعول و إضافة
/ παι/ هذا / /εμ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة يناسب ، رحلة ، مسيرة
/ρη† حال / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك / /εφ/ ال ، أداة تعريف ، مفرد مذكر
/ρη†/ حال /ὲ/ الذي /τεν/ نحن /ϣοπ/ كائن /εν/ ، علامة ، تعليل ، مصدر
/ωτεν/ أنتم / /εν/ ، علامة ، تعليل ، مصدر / مفعول ، إضافة ، حرف جر
/τυπος/ مثال ، نموذج ، قدوة / مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

Philippians 3:18 ουον ουμηϣ γαρ αυμοϣι ναι εταιϫος νωτεν εθβητου `νουμηϣ `νϛοπ ουοϩ †νου ον ε`ιριμι †ϫω `μμος νιϫαϫι `ντε πι `ντε πχριςτος.

Philippians 3:18 ουον ου μηϣ ϫαρ ὰ υ μοϣι ναι ετ ὰ ι ϫος εν ωτεν εθβητ ου εν ου μηϣ εν ϛοπ ουοϩ † νου ον εὶ ριμι † ϫω εμμο ς νι ϫαϫι εντε πι ςταυρος εντε πι Χριςτος .

Philippians 3:18 ouon ou mysh gar à u moshi nai et à i gos en wten ethbyt ou en ou mysh en sop ouoh ti nou on eì rimi ti gw emmo s ni gagi ente pi stauros ente pi khristos .

Philippians 3:18 لأَنَّ كَثِيرِينَ يَسِيرُونَ مِمَّنْ كُنْتُ أَذْكُرُهُمْ لَكُمْ مِرَاراً، وَالآنَ أَذْكُرُهُمْ أَيْضاً بَاكِياً، وَهُمْ أَعْدَاءُ صَلِيبِ الْمَسِيحِ،

Philippians 3:18 /ουον/ شخص ما / /ου/ أداة تنكير / /μηϣ/ كثير ،
علامة المضارع /ὰ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / / غزير ، جمع ، حشد ، سندان
/μοϣι/ ضمير غائب جمع هم /υ/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
/ναι/ هؤلاء /ετ/ أداة / يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة
حرف يدل على الزمن الماضي /ὰ/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف /εν/ يقول /ϫος/ / أنا /ι/ البسيط
/ωτεν/ أنتم / /εθβητ/ لأجل ، لسبب /ου/ هم / / /εν/ ، علامة / جر
أداة تنكير /ου/ / تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/μηϣ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ / كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /
/ϛοπ/ مرة ، تارة ، بلل ، يبل / مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ουοϩ/ و ، للجمل /†/ ال /νου/ الحاضر ، الوقت الحالي /ον/ أيضا /εὶ/ ، أنا
/εμμο/ / أقول ، يقول /ϫω/ أنا /†// يبكي /ριμι/ زمن مضارع يدل على الحال
/ϛ/ نفس / / عدو ، غريم ، خصم ، مضايق /ϫαϫι/ / ال ، جمع /νι// ـها ، هي
/εντε/ أن /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أداة تعريف

علامة ، تعليل ، /εντε/ صليب / /ςταυρος/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
ال ، بمعني /Χριςτος/ مسيح.

Philippians 3:19 ναι ετε τουϧα`ε πε `πτακο ναι ετε πουνου† πε τουνεϫι ουοϩ πουωου αϥϧεν ουϣιπι ναι εθμευι `ενα `πκαϩι.

Philippians 3:19 ναι ετε του ϧαὲ πε επ τακο ναι ετε που νου† πε του νεϫι ουοϩ που ωου ὰ ϥ ϧεν ου ϣιπι ναι εθ μευὶ ὲ να επ καϩι .

Philippians 3:19 nai ete tou khaè pe ep tako nai ete pou nouti pe tou negi ouoh pou wou à f khen ou shipi nai eth meuì è na ep kahi .

Philippians 3:19 الَّذِينَ نِهَايَتُهُمُ الْهَلاَكُ، الَّذِينَ إِلَهُهُمْ بَطْنُهُمْ وَمَجْدُهُمْ فِي خِزْيِهِمِ، الَّذِينَ يَفْتَكِرُونَ فِي الأَرْضِيَّاتِ.

Philippians 3:19 / /ναι/ هؤلاء /ετε/ الذي /του/ أداة ملكية ، ملكهم
/ϧαὲ/ نهاية / /πε/ يكون / /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / /τακο/ هلاك /
/ναι/ هؤلاء /ετε/ الذي /που/ أداة ملكية ، ضمير ملكهم /νου†/ إله / /πε/ يكون
/του/ ضمير ملكية للجمع ، هم /νεϫι/ بطن ، رحم ، جوف /ουοϩ/ و ،
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /ωου/ مجد /ὰ/ /που/ ملكهم هم للجمل
حرف جر ، /ϧεν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة الماضي البسيط
أداة /εθ/ / هؤلاء /ναι/ / خزي /ϣιπι/ أداة تنكير /ου/ في ، من ، بواسطة ، على
إلى/ὲ/ تذكار ، يفكر ، يعتقد ، فكر /μευὶ/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي
/να/ الذي /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /καϩι/ أرض.

Philippians 3:20 τενμετρεμ`μβακι γαρ `ανον αςϣοπ ϧεν νιφηου`ι ουοϩ `εβολ `μμαυ τενϫουϣτ ϧα`τϩη `μπενςωτηρ πενϭοις ιηςος πχριςτος.

Philippians 3:20 τεν μετρεμεμβακι ϫαρ ὰνον ὰ ς ϣοπ ϧεν νι φηουὶ ουοϩ ὲβολ εμμαυ τεν ϫουϣτ ϧαετ-ϩη εμ πεν ςωτηρ πεν ϭοις ιηςους πι Χριςτος .

Philippians 3:20 ten metremembaki gar ànon à s shop khen ni phyouì ouoh èbol emmau ten gousht khaet-hy em pen swtyr pen tschois Iysous pi khristos .

Philippians 3:20 فَإِنَّ سِيرَتَنَا نَحْنُ هِيَ فِي السَّمَاوَاتِ، الَّتِي مِنْهَا أَيْضاً نَنْتَظِرُ مُخَلِّصاً هُوَ الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ،

Philippians 3:20 /τεν/ أداة ملكية ، ملكنا /μετρεμεμβακι/ مجتمع / /ϫαρ/
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /ὰ/ نحن /ὰνον/ لأن ، حقا ، في الواقع
حرف جر ، /ϧεν/ / كائن /ϣοπ/ ضمير فاعل بمعنى هي /ς/ الماضي البسيط
و ، للجمل /ουοϩ/ سموات /φηουὶ/ / / ال ، جمع /νι//في ، من ، بواسطة
/ /ὲβολ// نحو ، تجاه /εμμαυ/ هناك ، في ذلك الموضع /τεν/ نحن /ϫουϣτ/
أمام ، قدام ، سابقا ، وجها /ϧαετ-ϩη/ / يتوقع ، يأمل ، يرتجي ، ينظر ، ينتظر
مخلص /ςωτηρ/ أداة ملكية ، ملكنا /πεν/ أداة مفعول وإضافة /εμ/ / لوجه

/ /πεν/ ملكنا ، نا /бοις/ رب / /ιηςους/ يسوع /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد
المذكر بمعني ، ال /Χριςτος/ مسيح.

Philippians 4:1 ϩωςτε να`ςνηου `ναγαπητος ουοϩ `μμενρατ† παραϣι νεμ πα`χλομ παιρη† οϩι `ερατεν θηνου ϧεν πος ναμενρατ†.

Philippians 4:1 ϩωςτε να εςνηου εν αϫαπητος ουοϩ εμ μενρατ† πα ραϣι νεμ πα ѐκλομ παι ρη† οϩι ѐρατενθηνου ϧεν επ бοις να μενρατ† .

Philippians 4:1 hwste na esnyou en Agapytos ouoh em menrati pa rashi nem pa èklom pai ryti ohi èratenthynou khen ep tschois na menrati .

Philippians 4:1 إِذاً يَا إِخْوَتِي الأَحِبَّاءَ وَالْمُشْتَاقَ إِلَيْهِمْ، يَا سُرُورِي وَإِكْلِيلِي، اثْبُتُوا هَكَذَا فِي الرَّبِّ أَيُّهَا الأَحِبَّاءُ.

Philippians 4:1 /ϩωςτε/ حتى أن ، بهدف أن / /να/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /εςνηου/ أخوة ، أشقاء / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /αϫαπητος/ محبوب /ουοϩ/ و ، للجمل /εμ/ كافي أداة مفعول وإضافة /μενρατ†/ أحباء ، حبيب /πα/ أداة ملكية ، ملكي /ραϣι/ فرح ، سرور ، يفرح ، يسر / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /πα/ أداة ملكية ، ملكي /ѐκλομ/ تاج ، إكليل /παι/ هذا / / /ρη†/ حال /οϩι/ يثبت ، يقف /ѐρατενθηνου/ على قدمكم / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /επ/ ال /бοις/ رب/ /να/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /μενρατ†/ أحباء ، حبيب .

Philippians 4:2 ευοδια ††ϩο `ερος νεμ ςυντυχη εθρουμευι `εφαι ρω ϧεν πος.

Philippians 4:2 ευοδια † †ϩο ѐρος νεμ ςυντυχη εθρ ου μευὶ ѐ φαι ρω ϧεν επ бοις .

Philippians 4:2 Euodia ti tiho èros nem suntuχy ethr ou meuì è phai rw khen ep tschois .

Philippians 4:2 أَطْلُبُ إِلَى أَفُودِيَةَ وَأَطْلُبُ إِلَى سِنْتِيخِي أَنْ تَفْتَكِرَا فِكْراً وَاحِداً فِي الرَّبِّ.

Philippians 4:2 /ευοδια/ أفودية /†/ أنا /†ϩο/ يطلب /ѐρος/ إليها / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /ςυντυχη/ سنتيخي / /εθρ/ لكي /ου/ هم /μευὶ/ تذكار ، يفكر ، يعتقد ، فكر /ѐ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /φαι/ هذا /ρω / نفسه /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /επ/ ال /бοις/ رب.

Philippians 4:3 ςε ††ϩο `εροκ ϩωκ πιςωτπ ςυνζυγε ματοτκ νεμωου ναι εταυбιϧιςι νεμηι ϧεν πιευαγγελιον νεμ `πκε`κλη μεντος νεμ `πςεπι `ννα`ϣφηρ `νρεςερϩωβ ναι ετε πουραν `ςϧηουτ ϩι `πϫωμ `ντε `πωνϧ.

Philippians 4:3 ςε † †ϩο ѐροκ ϩωκ πι ςωτπ ςυνζυϫε ματοτκ νεμ ωου ναι ετ ὰ υ бι ϧιςι νεμηι ϧεν πι ευαγγελιον νεμ επ κε εκλημεντος νεμ

επ ςεπι εν να εϣφηρ εν ρεϥερϩωβ ναι ετε που ραν εςϧηουτ ϩι επ ϫωμ εντε επ ωνϧ .

Philippians 4:3 se ti tiho èrok hwk pi swtp Sunzuge matotk nem wou nai et à u tschi khisi nemyi khen pi evangelion nem ep ke eklymentos nem ep sepi en na eshphyr en referhwb nai ete pou ran eskhyout hi ep gwm ente ep wnkh .

Philippians 4:3 نَعَمْ أَسْأَلُكَ أَنْتَ أَيْضاً، يَا شَرِيكِي الْمُخْلِصَ، سَاعِدْ هَاتَيْنِ اللَّتَيْنِ جَاهَدَتَا مَعِي فِي الإِنْجِيلِ، مَعَ أَكْلِيمَنْدُسَ أَيْضاً وَبَاقِي الْعَامِلِينَ مَعِي، الَّذِينَ أَسْمَاؤُهُمْ فِي سِفْرِ الْحَيَاةِ.

Philippians 4:3 /ςε/ نعم /†/ أنا /†ϩο/ يطلب /èροκ/ إليك /ϩωκ/ أنت أيضا /πι/ ، أنت نفسك مختار ، /ςωτπ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ςυνζυϫε/ مصطفي منتقى سيزيجي /ματοτκ/ ساعد أنت / /νεμ/ مع /ωου/ / / /ναι/ هؤلاء /ετ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /à/ هم ضمير غائب جمع هم /υ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط / //бι/ ينال ، يأخذ /ϧιςι/ يتألم ، يكد ، يمرض ، تعب ، يتعب / /νεμηι/ معي / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ευαγγελιον/ أنجيل / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات / /επ/ أداة حرف /κε/ أيضا /εκλημεντος/ أكليمندس / /νεμ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال بقية ، فضل ،زائد /ςεπι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ عطف للكلمات ، و / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /να/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ / خليل ، صديق ،قريب /εϣφηρ/ ضمير ملكية ملكي هؤلاء /ναι/ / عامل /ρεϥερϩωβ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ετε/ الذي /που/ ملكهم ، اداة ملكية / /ραν/ اسم /εςϧηουτ/ كتابة ، مكتوب /ϩι/ في /επ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ϫωμ/ كتاب / / /εντε/ ، علامة أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ / تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ωνϧ/حياة .

Philippians 4:4 ραϣι ϧεν πος `νςηου νιβεν παλιν †ϫω `μμος ϫε ραϣι.

Philippians 4:4 ραϣι ϧεν επ бοις εν ςηου νιβεν παλιν † ϫω εμμο ς ϫε ραϣι .

Philippians 4:4 rashi khen ep tschois en syou niben palin ti gw emmo s ge rashi .

Philippians 4:4 اِفْرَحُوا فِي الرَّبِّ كُلَّ حِينٍ وَأَقُولُ أَيْضاً افْرَحُوا.

Philippians 4:4 /ραϣι/ أفرح / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /επ/ ال /бοις/ رب/ /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ςηου/ زمن ، وقت /νιβεν/ كل ، جميع /παλιν/ أيضا ، قبل مرة ثانية //†/ أنا /ϫω/ أقول ، يقول / /εμμο/ نفس /ς/ هي ، ـها //ϫε/ مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ραϣι/ أفرح .

Philippians 4:5 τετενμετεπικης μαρεςουονϩ `ερωμι νιβεν πος ϧεντ.

Philippians 4:5 τετεν μετεπικης μαρε ϛ ουονϩ ὲ ρωμι νιβεν επ ϭοις ϧεντ .

Philippians 4:5 teten metepikys mare s ouonh è rwmi niben ep tschois khent .

Philippians 4:5 لِيَكُنْ حِلْمُكُمْ مَعْرُوفاً عِنْدَ جَمِيعِ النَّاسِ. اَلرَّبُّ قَرِيبٌ.

Philippians 4:5 / /τετεν/ ملككن /μετεπικης/ لطف ، حلم ، وداعة /μαρε/ ياليت ، يكشف ، يوضح /ϛ/ هي / /ουονϩ/ علامة التمني بمعني فليكن /ὲ/ يظهر ، رأي / /ρωμι/ أداة مفعول و إضافة /νιβεν/ رجل ، انسان ، كل جميع /επ/ ال /ϭοις/ رب / /ϧεντ/ قريب ، مجاور .

Philippians 4:6 `μπερϥιρωουϣ αλλα ϧεν ϩωβ νιβεν †`προϛευχη νεμ πιτωβϩ ϧεν ουϣεπ`ϩμοτ νετενετημα μαρουουωνϩ `εβολ ϧατεν φνου†.

Philippians 4:6 εμπερ ϥιρωουϣ αλλα ϧεν ϩωβ νιβεν † επροϛευϣη νεμ πι τωβϩ ϧεν ου ϣεπεϩμοτ νετεν ετημα μαρ ου ουωνϩ ὲβολ ϧατεν εφ νου† .

Philippians 4:6 emper firwoush alla khen hwb niben ti eproseushy nem pi twbh khen ou shepehmot neten etyma mar ou ouwnh èbol khaten eph nouti .

Philippians 4:6 لاَ تَهْتَمُّوا بِشَيْءٍ، بَلْ فِي كُلِّ شَيْءٍ بِالصَّلاَةِ وَالدُّعَاءِ مَعَ الشُّكْرِ، لِتُعْلَمْ طِلْبَاتُكُمْ لَدَى اللهِ.

Philippians 4:6 / /εμπερ/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، لم /ϥιρωουϣ/ يهتم /αλλα/ ولكن ، بل / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩωβ/ شيء /νιβεν/ كل ، جميع /†/ ال /επροϛευϣη/ صلاة / /νεμ/ حرف عطف و ، /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال للكلمات /τωβϩ/ صلاة / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ου/ أداة تنكير / ϣεπεϩμοτ/ شكر / /νετεν/ ملككم /ετημα/ سؤال ، التماس ، طلبة /μαρ/ ياليت ، دع / /ου/ هم / ουωνϩ/ يعلم ، يظهر / /ὲβολ// نحو ، تجاه / /ϧατεν/ عند ، بالقرب ، لدى / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νου†/ إله .

Philippians 4:7 ουοϩ †ϩιρηνη `ντε φνου†θη ετϭοϲι `ενουϲ νιβεν εϛ`εαρεϩ `ενετενϩητ νεμ νετενμευι ϧεν πχριϛτος ιηϛος.

Philippians 4:7 ουοϩ † ϩιρηνη εντε εφ νου† θη ετ ϭοϲι ὲ νουϲ νιβεν εϛὲ αρεϩ ὲ νετεν ϩητ νεμ νετεν μευὶ ϧεν πι Χριϛτος ιηϛους .

Philippians 4:7 ouoh ti hiryny ente eph nouti thy et tschosi è nous niben esè areh è neten hyt nem neten meuì khen pi khristos Iysous .

Philippians 4:7 وَسَلاَمُ اللهِ الَّذِي يَفُوقُ كُلَّ عَقْلٍ يَحْفَظُ قُلُوبَكُمْ وَأَفْكَارَكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ.

Philippians 4:7 /ουοϩ/ و ، للجمل /ϯ/ال /ϩιρηνη/ سلام / / /εντε/
أداة تعريف ، مفرد /εφ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير /ετ/ تلك /θη/ اله /νουϯ/ مذكر ، ال
كل ، جميع /νιβεν/ عقل /νους/ أداة مفعول/ὲ/ يفوق /ϭοςι/ / وصل ، التي
/ες ὲ/ يحرس ، يحترس /αρεϩ/ هم ، علامة المبني للمجهول ، زمن مستقبل /ὲ/
حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / قلب /ϩητ/ لكم /νετεν/ أداة مفعول ، إضافة
/ /νετεν/ ملككم /μευὶ/ فكر / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/πι/
يسوع /ιηςους/ / مسيح /Χριςτος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
.

Philippians 4:8 το λοιπον να`ςνηου νηετε ϩαν`θμη ι νε νηετε ϩανμετςεμνος νε νηετε ϩανδικεον νε νηετε ϩανμεττουβο νε ϩωβ νιβεν ϧεν ουμει ϩωβ νιβεν `νϣεννουϥι φηετε ουαρετη πε ουοϩ φηετε ουταιο πε ναιμευι `ερωου.

Philippians 4:8 το λοιπον να εςνηου νηετε ϩαν εθμηι νε νηετε ϩαν μετςεμνος νε νηετε ϩαν δικεον νε νηετε ϩαν μεττουβο νε ϩωβ νιβεν ϧεν ου μει ϩωβ νιβεν εν ϣεννουϥι φηετε ου αρετη πε ουοϩ φηετε ου ταιο πε ναι μευὶ ὲρωου .

Philippians 4:8 to loipon na esnyou nyete han ethmyi ne nyete han metsemnos ne nyete han dikeon ne nyete han mettoubo ne hwb niben khen ou mei hwb niben en shennoufi phyete ou arety pe ouoh phyete ou taio pe nai meuì èrwou .

Philippians 4:8 أَخِيراً أَيُّهَا الإِخْوَةُ كُلُّ مَا هُوَ حَقٌّ، كُلُّ مَا هُوَ جَلِيلٌ، كُلُّ مَا هُوَ عَادِلٌ، كُلُّ مَا هُوَ طَاهِرٌ، كُلُّ مَا هُوَ مُسِرٌّ، كُلُّ مَا صِيتُهُ حَسَنٌ - إِنْ كَانَتْ فَضِيلَةٌ وَإِنْ كَانَ مَدْحٌ، فَفِي هَذِهِ افْتَكِرُوا.

Philippians 4:8 /το/ أداة تعريف الاسم المحايد في اللغة اليونانية /λοιπον/
أخوة ، /εςνηου/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /να/ / أخيراً ، من الان فصاعدا
حق /εθμηι/ أداة تنكير جمع /ϩαν/ أولئك الذين /νηετε/ أشقاء ، أخوة الإيمان
هدوء /μετςεμνος/أداة تنكير جمع /ϩαν/ أولئك الذين /νηετε/ يكون ، كان /νε/
/δικεον/ أداة تنكير جمع /ϩαν/ أولئك الذين /νηετε/ يكون ، كان /νε/ /، وقار
/μεττουβο/أداة تنكير جمع /ϩαν/ أولئك الذين /νηετε/ يكون ، كان /νε/ / بار
حرف /ϧεν/ / كل ، جميع /νιβεν/ شيء /ϩωβ/ يكون ، كان /νε/ / قداسة
/νιβεν/ شيء /ϩωβ/ محبة /μει/ أداة تنكير /ου// جر ، في ، من ، بواسطة ، على
/φηετε/ / خبر سار ، بشارة /ϣεννουϥι/ أداة مفعول وإضافة /εν/ / كل ، جميع
/ / و ، للجمل /ουοϩ/ يكون /πε/ / فضيلة /αρετη/ أداة تنكير /ου/ ذاك الذي
/φηετε/ ذاك الذي /ου/ أداة تنكير /ταιο/ /كرامة /πε/ يكون / /ναι/ هؤلاء
/μευὶ/ يفكر /ὲρωου/ فيهم .

Philippians 4:9 ετε ναι νε εταρετεν`τςαβε θηνου `ερωου ουοϩ αρετενϭιτου ουοϩ αρετενςοθμου ουοϩ αρετενναυ `ερωου `ν`ϧρηι `νϧητ ναι αριτου ουοϩ φνουϯ`ντε ϯϩιρη νη εϥ`εϣωπι νεμωτεν.

Philippians 4:9 ετε ναι νε ετ αρετεν ετςαβε θηνου ὲρωου ουοϩ αρετεν ϭιτ ου ουοϩ αρετεν ςοθμ ου ουοϩ αρετεν ναυ ὲρωου εν εϧρηι ενϧητ ναι αριτ ου ουοϩ εφ νουϯ εντε ϯ ϩιρηνη εϥ ὲ ϣωπι νεμωτεν .

Philippians 4:9 ete nai ne et areten etsabe thynou èrwou ouoh areten tschit ou ouoh areten sothm ou ouoh areten nau èrwou en ekhryi enkhyt nai arit ou ouoh eph nouti ente ti hiryny ef è shwpi nemwten .

Philippians 4:9 وَمَا تَعَلَّمْتُمُوهُ، وَتَسَلَّمْتُمُوهُ، وَسَمِعْتُمُوهُ، وَرَأَيْتُمُوهُ فِيَّ، فَهَذَا افْعَلُوا، وَإِلَهُ السَّلاَمِ يَكُونُ مَعَكُمْ.

Philippians 4:9 /ετε/ الذي / /ναι/ هؤلاء /νε/ يكونوا /ετ/ ، أداة تعريف أنتم ، تصريف المخاطبين في /αρετεν/ مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن /θηνου/ / يتعلم /ετςαβε/ الماضي التام و ، للجمل /ουοϩ/ إليهم ، بينهم /èρωου/ المفعول ، ـكم ، أنفسكم هم /ου/ يأخذ /ϭιτ// أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /αρετεν/ /ςοθμ/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /αρετεν/ و ، للجمل /ουοϩ/ أنتم ، تصريف المخاطبين في /αρετεν/ و ، للجمل /ουοϩ/ هم ، ه /ου/ يسمع علامة ، /εν/ إليهم ، بينهم /èρωου/ ينظر ، يرى ، /ναυ/ الماضي التام / أسفل ، تحت، في ، عن /εϧρηι/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر و ، /ουοϩ/ هم ، ه /ου/ أفعل /αριτ/ هؤلاء /ναι/ / من ،في ، ب، /ενϧητ/ علامة ، /εντε/ / / إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / للجمل /εϥ/ / سلام /ϩιρηνη/ ال /†/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / / / يكون /ϣωπι/ علامة مصدر /è/صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /νεμωτεν/ معكم .

Philippians 4:10 αιραϣι δε `εμαϣω ϧεν πος ϫε ϩηδη αρετενφ`ιρι `εβολ `νουςηου ευμευι εθβητ ϧεν φηεταρετενμευι `εροϥ ναρε πιςηου δε † `μμωτεν αν πε.

Philippians 4:10 ὰ ι ραϣι δε èμαϣω ϧεν επ ϭοις ϫε ϩηδη αρετεν φὶρι èβολ εν ου ςηου ευ μευὶ εθβητ ϧεν φηετ αρετεν μευὶ èρο ϥ ναρε πι ςηου δε † εμμωτεν αν πε .

Philippians 4:10 à i rashi de èmashw khen ep tschois ge hydy areten phìri èbol en ou syou eu meuì ethbyt khen phyet areten meuì èro f nare pi syou de ti emmwten an pe .

Philippians 4:10 ثُمَّ إِنِّي فَرِحْتُ بِالرَّبِّ جِدّاً لأَنَّكُمُ الآنَ قَدْ أَزْهَرَ أَيْضاً مَرَّةً اعْتِنَاؤُكُمْ بِي الَّذِي كُنْتُمْ تَعْتَنُونَهُ وَلَكِنْ لَمْ تَكُنْ لَكُمْ فُرْصَةٌ.

Philippians 4:10 /ὰ/ علامة المضارع والماضي /ι/ أنا /ραϣι/ يفرح /δε/ حرف / جدا ، كثير ، بوفرة /èμαϣω/ يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف قبل مقول /ϫε/رب /ϭοις/ ال /επ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ أنتم ، /αρετεν/ حالا ، توا /ϩηδη/ القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء نحو ، تجاه/ من ، //èβολ/ / / يزهر /φὶρι/ تصريف المخاطبين في الماضي التام علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εν/ نحو الخارج ، إلى الخارج هم ، /ευ/ زمن ، وقت /ςηου/ / أداة تنكير /ου/ / ومكان ، حرف جر حرف /ϧεν/ / لأجلي /εθβητ/ / يفكر /μευὶ/ أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال أنتم ، تصريف /αρετεν/ ذاك الذي /φηετ/ / /جر ، في ، من ، بواسطة ، على علامة /ναρε/ هو /ϥ/ إلى /èρο/ يعتني/μευὶ/ المخاطبين في الماضي التام

أداة تعريف /πι/ المضارع الثاني كان ، علامة تصريف الفعل في الماضي الناقص
حرف يأتي ثاني /δε/ زمن ، وقت /ϛηου/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
لا /αν/ لكم ، نحوكم /εμμωτεν/ الذي /†/ عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
/ /πε/ يكون .

Philippians 4:11 ουχ ο† ϫε αιϫω `μμος κατα ουμετρεϥερϧα`ε `ανοκ γαρ αι`εμι ϧεν νη `ε† `νϧητου `ερωϣι `εροι.

Philippians 4:11 ουχ ο† ϫε ὰ ι ϫω εμμο ς κατα ου μετρεϥερϧαὲ ὰνοκ ϫαρ αι ὲμι ϧεν νηὲ† ενϧητ ου ὲ ρωϣι ὲροι .

Philippians 4:11 ouχ oti ge à i gw emmo s kata ou metreferkhaè ànok gar ai èmi khen nyèti enkhyt ou è rwshi èroi .

Philippians 4:11 لَيْسَ أَنِّي أَقُولُ مِنْ جِهَةِ احْتِيَاجٍ، فَإِنِّي قَدْ تَعَلَّمْتُ أَنْ أَكُونَ مُكْتَفِياً بِمَا أَنَا فِيهِ.

Philippians 4:11 /ουχ/ ليس /ο†/ لأن ، أن //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ،
/ / يقول /ϫω/ أنا /ι/ علامة الماضي /ὰ/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /εμμο/
نفس /ϛ/ هي ، ها ـ / /κατα/ ك مثل ، ك مثل /ου/ أداة تنكير
/μετρεϥερϧαὲ/ عوز ، أحتياج / /ὰνοκ/ أنا / / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن /αι/
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧεν/ / يعرف /ὲμι/ أنا ، زمن ماضي
يقنع ، /ρωϣι/ أن /ὲ/ هم /ου/ من ،في ، ب، /ενϧητ/ / تلك اللاتي /νηὲ†/على
يكتفي /ὲροι/ نحوي ، عندي ، تجاهي يكون .

Philippians 4:12 †ϛωουν `νθεβιο †ϛωουν `νερϩου`ο ϧεν ϩωβ νιβεν †`τϛαβηουτ νεμ `νϧη του τηρου νεμ `εϛι νεμ `ε`ϩκο νεμ `εερϩου`ο νεμ `εερϧα`ε.

Philippians 4:12 † ϛωουν εν θεβιο † ϛωουν εν ερϩουὸ ϧεν ϩωβ νιβεν † ετϛαβηουτ νεμ εν ϧητ ου τηρ ου νεμ ὲ ϛι νεμ ὲ εϩκο νεμ ὲ ερϩουὸ νεμ ὲ ερϧαὲ .

Philippians 4:12 ti swoun en thebio ti swoun en erhouò khen hwb niben ti etsabyout nem en khyt ou tyr ou nem è si nem è ehko nem è erhouò nem è erkhaè .

Philippians 4:12 أَعْرِفُ أَنْ أَتَّضِعَ وَأَعْرِفُ أَيْضاً أَنْ أَسْتَفْضِلَ. فِي كُلِّ شَيْءٍ وَفِي جَمِيعِ الأَشْيَاءِ قَدْ تَدَرَّبْتُ أَنْ أَشْبَعَ وَأَنْ أَجُوعَ، وَأَنْ أَسْتَفْضِلَ وَأَنْ أَنْقُصَ.

Philippians 4:12 /†/ أنا /ϛωουν/ يعرف / /εν/ ، مصدر ، تعليل ، علامة
حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول /θεβιο/ يتضع /†/ أنا /ϛωουν/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /εν/ / يعرف
/ϩωβ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / يستفضل /ερϩουὸ/ جر
حرف /νεμ/ / متعلم ، مثقف /ετϛαβηουτ/ أنا /†/ كل ، جميع /νιβεν/ شيء
ها ، ه ، /ου/ كل /τηρ/ هم /ου/ داخل /ϧητ/ في /εν/ /عطف للكلمات ، و
حرف عطف /νεμ/ يشبع / ϛι/ أن /ὲ/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / ضمير
/νεμ/ / يجوع ، جوع /εϩκο/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ὲ/للكلمات ، و

حرف عطف للكلمات ، /νεμ/ / يزيد /εροϩουὸ/ أن /ὲ/ حرف عطف للكلمات ، و
و /ὲ/ أن /εϱϧαὲ/ ينقص .

Philippians 4:13 †ϫεμϫομ ϧεν ϩωβ νιβεν ϧεν φηεταϥ†νομ† νηι.

Philippians 4:13 † ϫεμϫομ ϧεν ϩωβ νιβεν ϧεν φηετ ὰ ϥ †νομ† νηι .

Philippians 4:13 ti gemgom khen hwb niben khen phyet à f tinomti nyi .

Philippians 4:13 أَسْتَطِيعُ كُلَّ شَيْءٍ فِي الْمَسِيحِ الَّذِي يُقَوِّينِي.

Philippians 4:13 /†/ أنا /ϫεμϫομ/ يتمكن ، يستطيع ، يتشجع ، يتقوى / /ϧεν/
على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ϩωβ/ شيء /νιβεν/ جميع ، كل / /ϧεν/
على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ / /φηετ/ ذاك الذي /ὰ/ علامة الماضي /ϥ/
هو / †νομ†/ يقوي /νηι/ لي ، إياي .

Philippians 4:14 `πλην καλως αρετεναις `εαρετενερ`ϣφη ρ `επαϩοϫϩεϫ.

Philippians 4:14 επλην καλως αρετεν αι ς ὲ αρετεν ερεϣφηρ ὲ πα ϩοϫϩεϫ .

Philippians 4:14 eplyn kalws areten ai s è areten ereshphyr è pa hogheg .

Philippians 4:14 غَيْرَ أَنَّكُمْ فَعَلْتُمْ حَسَناً إِذِ اشْتَرَكْتُمْ فِي ضِيقَتِي.

Philippians 4:14 /επλην/ لكن ، بالإضافة إلى ذلك /καλως/ ، طيب ، حسن
لطيف ، جميل /αρετεν/ تصريف المخاطبين في الماضي التام ، أنتم /αι/ يفعل /ς/
أنتم ، مضارع ، ماضي /αρετεν/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ὲ/ هي
/ερεϣφηρ/ يشترك /ὲ/ أداة مفعول وإضافة /πα/ أداة ملكية ، ملكي /ϩοϫϩεϫ/
يزحم ، يضايق .

Philippians 4:15 τετενςωουν δε ϩωτεν νιρεμφιλιππоις ϫε ϧεν `ταρχη `μπιευαγγελιον εται`ι `εβολ ϧεν `θμακεδονια `μπε `ϩλι ϧεν νιεκ`κλησια ερ`ϣφηρ `εροι ϧεν ουϭι νεμ ου† `εβηλ `ερωτεν `μμαυατεν θηνου.

Philippians 4:15 τετεν ςωουν δε ϩωτεν νι ρεμφιλιππоις ϫε ϧεν ετ αρϣη εμ πι ευαγγελιον ετ αι ὶ ὲβολϧεν εθ μακεδονια εμπε εϩλι ϧεν νι εκκλησια ερεϣφηρ ὲροι ϧεν ου ϭι νεμ ου † ὲβηλ ὲρωτεν εμμαυατ εν θηνου .

Philippians 4:15 teten swoun de hwten ni remphilippois ge khen et arshy em pi evangelion et ai ì èbolkhen eth Makedonia empe ehli khen ni ekklysia ereshphyr èroi khen ou tschi nem ou ti èbyl èrwten emmauat en thynou .

Philippians 4:15 وَأَنْتُمْ أَيْضاً تَعْلَمُونَ أَيُّهَا الْفِيلِبِّيُّونَ أَنَّهُ فِي بَدَاءَةِ الإِنْجِيلِ، لَمَّا خَرَجْتُ مِنْ مَكِدُونِيَّةَ، لَمْ تُشَارِكْنِي كَنِيسَةٌ وَاحِدَةٌ فِي حِسَابِ الْعَطَاءِ وَالأَخْذِ إِلاَّ أَنْتُمْ وَحْدَكُمْ.

Philippians 4:15 / /τετεν/ ، أنتم /ϛωουν/ يعرف /δε/ حرف يأتي ثاني ال ، جمع /νι/أنتم أيضا /ϩωτεν/ عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد //ϫε/ فليبيين /ρεμφιλιπποις/ أداة تعريف ، مفرد /ετ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / أفعال النداء علامة ، تعليل ، /εμ/ بدء ، رئيس / رأس /αρϣη/ / مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي أداة تعريف عامة /πι/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، /ετ/ إنجيل /ευαγγελιον/ للمفرد المذكر بمعني ، ال التي ، ضمير وصل ، ال /αι/ أنا زمن ماضي /ἱ/ يأتي ، يخرج / / /ὲβολϧεν/ مكدونية /μακεδονια/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/ //من حرف جر ، في ، /ϧεν/ / شخص /εϩλι/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام /εμπε/ يشترك ، يشارك /ερεϣφηρ/ كنيسة /εκκλησια/ ال ، جمع /νι//من ، بواسطة حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧεν/ / يكون تجاهي ، عندي ، نحوي /ὲροι/ /ὲβηλ/ عطاء /†/ أداة تنكير /ου/ و /νεμ/ أخذ /ϭι/ / أداة تنكير /ου/ / على /εν/ وحيد /εμμαυατ/ إليكم ،لكم ، إياكم /ὲρωτεν/ إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا . أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم /θηνου/ / نحن

Philippians 4:16 ϫε `ν`ϩρηι ον ϧεν θεϲϲαλονικη `νουϲοπ νεμ 2 ατετενουωρπ νηι `ντα`χρια.

Philippians 4:16 ϫε εν εϩρηι ον ϧεν θεϲϲαλονικη εν ου ϲοπ νεμ εϲναυ α τετεν ουωρπ νηι εντα εϧρια .

Philippians 4:16 ge en ehryi on khen Thessaloniky en ou sop nem esnau a teten ouwrp nyi enta ekhria .

Philippians 4:16 فَإِنَّكُمْ فِي تَسَالُونِيكِي أَيْضاً أَرْسَلْتُمْ إِلَيَّ مَرَّةً وَمَرَّتَيْنِ لِحَاجَتِي.

Philippians 4:16 //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء/ /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر حرف جر ، في ، من ، /ϧεν/ / أيضا /ον/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ / تسالونيكي /θεϲϲαλονικη/بواسطة ، على /νεμ/ / مرة /ϲοπ/ / أداة تنكير /ου/ / إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أنتم /τετεν/ علامة الماضي /α/ أثنان /εϲναυ/ حرف عطف للكلمات ، و حتى ، مع الفاعل أنا /εντα/ / لي ، إياي /νηι/ يرسل ، يوفد ، يبعث /ουωρπ/ /εϧρια/ حاجة ، عوز ، ضرورة .

Philippians 4:17 ουχ ο† ϫε αικω† `νϲα πιταιο αλλα αικω† `νϲα πιουταϩ ετερϩου`ο `επετενϩωβ.

Philippians 4:17 ουχ ο† ϫε ὰ ι κω† εν ϲα πι ταιο αλλα ὰ ι κω† εν ϲα πι ουταϩ ετ ερϩουὸ ὲ πετεν ϩωβ .

Philippians 4:17 ouχ oti ge à i kwti en sa pi taio alla à i kwti en sa pi outah et erhouò è peten hwb .

Philippians 4:17 لَيْسَ أَنِّي أَطْلُبُ الْعَطِيَّةَ، بَلْ أَطْلُبُ الثَّمَرَ الْمُتَكَاثِرَ لِحِسَابِكُمْ.

Philippians 4:17 /ουχ/ ليس /ο†/ أن ، لأن // /ϫε/ ، قبل مقول القول بمعني أن يطلب /κω†/ / أنا / أنا كنت /ι/ علامة الماضي /ὰ/ / لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /εν/ خلف ، وراء ، ناحية /ϛα/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /πι/ ولكن ، بل /αλλα/ عطية /ταιο/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال / علامة ، تعليل ، /εν/ يطلب /κω†/ / أنا / أنا كنت /ι/ علامة الماضي /ὰ/ أداة تعريف عامة /πι/ خلف ، وراء ، ناحية /ϛα/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر يكثر ، /ερϩουὸ/ الذي /ετ/ ثمر /ουταϩ/ / للمفرد المذكر بمعني ، ال أداة ملكية ، ملككم /πετεν/ / أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ὲ/يتكاثر /ϩωβ/ عمل .

Philippians 4:18 αιϭι δε `νϩωβ νιβεν ουοϩ αιερϩου`ο αιμοϩ εταιϭι `ντοτϥ `νεπα`φροδιτος `ννετενουτεν `νου`ϛθοι `ν`ϛθοινουϥι `νουϣουϣωουϣι εϥϣηπ εϥραναϥ `μφνου†.

Philippians 4:18 ὰ ι ϭι δε εν ϩωβ νιβεν ουοϩ αι ερϩουὸ αι μοϩ ετ ὰ ι ϭι εντοτεϥ εν επαεφροδιτος εν νετεν ουτεν εν ου εϛθοι εν εϛθοινουϥι εν ου ϣουϣωουϣι εϥ ϣηπ εϥ ρανα ϥ εμ εφ νου† .

Philippians 4:18 à i tschi de en hwb niben ouoh ai erhouò ai moh et à i tschi entotef en epaephroditos en neten outen en ou esthoi en esthoinoufi en ou shoushwoushi ef shyp ef rana f em eph nouti .

Philippians 4:18 وَلكِنِّي قَدِ اسْتَوْفَيْتُ كُلَّ شَيْءٍ وَاسْتَفْضَلْتُ. قَدِ امْتَلأْتُ إِذْ قَبِلْتُ مِنْ أَبَفْرُودِتُسَ الأَشْيَاءَ الَّتِي مِنْ عِنْدِكُمْ، نَسِيمَ رَائِحَةٍ طَيِّبَةٍ، ذَبِيحَةً مَقْبُولَةً مَرْضِيَّةً عِنْدَ اللهِ.

Philippians 4:18 /ὰ/ علامة الماضي /ι/ أنا //ϭι/ يأخذ /δε/ حرف يأتي ثاني علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ /عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف كل ، جميع /νιβεν/ شيء /ϩωβ/ / إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أنا ، زمن /αι/ يكثر ، يزيد /ερϩουὸ/ أنا ، زمن الماضي /αι/ و ، للجمل /ουοϩ/ ماضي /μοϩ/ يمتليء /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ὰ/ أداة مفعول وإضافة /εν/ له /εντοτεϥ/ / يأخذ /ϭι// أنا /ι/ علامة الماضي علامة /εν/ وسطكم /ουτεν/ عند /νετεν/ /εν/ /أبفرودتس /επαεφροδιτος/ أداة تنكير /ου/ ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر رائحة عطرة ، /εϛθοινουϥι/ أداة مفعول وإضافة /εν/ رائحة ، نسيم /εϛθοι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/ بخور صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، /εϥ/ / ذبيحة /ϣουϣωουϣι/ أداة تنكير /ου/ /ϥ/ مرضي /ρανα/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εϥ/ / يقبل /ϣηπ/ هو أداة تعريف ، /εφ/ / /εμ/ أداة مفعول و إضافة / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو ال ، مفرد مذكر /νου†/ إله .

Philippians 4:19 πανου† δε εϥ`εμαϩ `χρια νιβεν νωτεν `εβολ κατα τεϥμετραμα`ο ϧεν ουωου ϧεν πχριϛτος ιηϛος.

Philippians 4:19 πα νου† δε εϥὲ μαϩ εϧρια νιβεν εν ωτεν ὲβολ κατα τεϥ μετραμαὸ ϧεν ου ωου ϧεν πι Χριϛτος ιηϛους .

Philippians 4:19 pa nouti de efè mah ekhria niben en wten èbol kata tef metramaò khen ou wou khen pi khristos Iysous .

Philippians 4:19 فَيَمْلأُ إِلَهِي كُلَّ احْتِيَاجِكُمْ بِحَسَبِ غِنَاهُ فِي الْمَجْدِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ.

Philippians 4:19 /πα/ أداة ملكية ، للمفرد المذكر /νου†/ إله/ /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /εϥè/ هو سوف ، زمن مستقبل /μαϩ/ يملىء /εϧρια/ حاجة ، عوز ، ضرورة /νιβεν/ كل ، جميع /εν/ علامة ، نحو ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ωτεν/ أنتم / /èβολ// ثروة ، عنى ثراء /τεϥ/ ملكه /μετραμαò/ مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ / تجاه أداة تنكير /ου/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / عظيم ، سعة أداة تعريف عامة /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / مجد /ωου/ للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριςτος/ مسيح / /ιηςους/ يسوع .

Philippians 4:20 φνου†δε ουοϩ πενιωτ φωϥ πε πιωου ϣα ενεϩ `ντε νιενεϩ αμην.

Philippians 4:20 εφ νου† δε ουοϩ πεν ιωτ φωϥ πε πι ωου ϣα ενεϩ εντε νι ενεϩ αμην .

Philippians 4:20 eph nouti de ouoh pen iwt phwf pe pi wou sha eneh ente ni eneh amyn .

Philippians 4:20 وَلِلَّهِ وَأَبِينَا الْمَجْدُ إِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ.

Philippians 4:20 / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νου†/ إله /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ουοϩ/ و ، للجمل / / /πεν/ ملكنا ، نا /ιωτ/ أب /φωϥ/ يخصه /πε/ يكون /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ωου/ مجد /ϣα/ إلى ، حتى / /ενεϩ/ عصر ، دهر ، مدة ، فترة / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، إضافة ، مفعول ، حرف جر ، أن /νι// ، ال جمع /ενεϩ/ عصر ، دهر ، مدة ، فترة /αμην/ أمين .

Philippians 4:21 ϣινι `εουον νιβεν εθουαβ ϧεν πχριςτος ιηςος.

Philippians 4:21 ϣινι è ουον νιβεν εθ ουαβ ϧεν πι Χριςτος ιηςους .

Philippians 4:21 shini è ouon niben eth ouab khen pi khristos Iysous .

Philippians 4:21 سَلِّمُوا عَلَى كُلِّ قِدِّيسٍ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. يُسَلِّمُ عَلَيْكُمُ الإِخْوَةُ الَّذِينَ مَعِي.

Philippians 4:21 /ϣινι/ سلم /è/ أداة مفعول و إضافة ، حرف جر إلى /ουον/ شخص /νιβεν/ كل ، جميع / /εθ/ ، أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال التي ، الذي /ουαβ/ مقدس / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριςτος/ مسيح / /ιηςους/ يسوع .

Philippians 4:22 ϲεϣινι `ερωτεν `νϫε νι`ϲνηου τηρου εθνεμηι ϲεϣινι `ερωτεν `νϫε νιαγιος τη ρου μαλιςτα νι`εβολ ϧεν `πηι `μ`πουρο.

Philippians 4:22 ϲε ϣινι ὲρωτεν ενϫε νι εϲνηου τηρ ου εθ νεμ ηι ϲε ϣινι ὲρωτεν ενϫε νι αϫιος τηρ ου μαλιςτα νι ὲβολϧεν επ ηι εμ επ ουρο .

Philippians 4:22 se shini èrwten enge ni esnyou tyr ou eth nem yi se shini èrwten enge ni agios tyr ou malista ni èbolkhen ep yi em ep ouro .

Philippians 4:22 يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ جَمِيعُ الْقِدِّيسِينَ وَلاَ سِيَّمَا الَّذِينَ مِنْ بَيْتِ قَيْصَرَ.

Philippians 4:22   /ϲε/ هم /   /ϣινι/ يسلم   /ὲρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم / /ενϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل//νι/ جمع ، ال /εϲνηου/   ، أخوة أشقاء   /τηρ/ كل   /ου/   ضمير ، ه ، ها   / /εθ/ ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /νεμ/ مع ، و /ηι/ أنا   /ϲε/ هم   /   /ϣινι/ ، يستفهم ، يسأل التي ، الذي / سؤال ، استفهام   /ὲρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم / /ενϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل//νι/ جمع ، ال /αϫιος/ ، قديس ، مقدس /τηρ/ كل /ου/   هم /μαλιςτα/ وبصفة خاصة ، ولاسيما //νι/ جمع ، ال / / /ὲβολϧεν/ حرف جر ، في / أداة إضافة /εμ/ بيت /ηι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ /، من ، بواسطة /επ/ ال /ουρο/ قيصر .